

NERC/08/REP
Mars 2008

RAPPORT DE LA
VINGT-NEUVIÈME CONFÉRENCE RÉGIONALE DE LA FAO
POUR LE PROCHE-ORIENT

Le Caire (République arabe d'Égypte), 1^{er} - 5 mars 2008

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture
Bureau régional de la FAO pour le Proche-Orient

Le Caire 2008

Date et lieu des conférences régionales de la FAO pour le Proche-Orient

Première	- Le Caire (Égypte), 2-14 février 1948
Deuxième	- Bloudane (Syrie), 28 août - 6 septembre 1951
Troisième	- Le Caire (Égypte), 1er-9 septembre 1953
Quatrième	- Damas (Syrie)*, 10-20 décembre 1958
Cinquième	- Téhéran (Iran), 21 septembre - 1er octobre 1960
Sixième	- Tel Amara (Liban), 30 juillet - 8 août 1962
Septième	- Le Caire (Égypte)**, 19-31 octobre 1964
Huitième	- Khartoum (Soudan), 24 janvier - 2 février 1967
Neuvième	- Bagdad (Iraq), 21 septembre - 1er octobre 1968
Dixième	- Islamabad (Pakistan), 12 - 22 septembre 1970
Onzième	- Koweït (Koweït), 9-19 septembre 1972
Douzième	- Amman (Jordanie), 31 août - 9 septembre 1974
Treizième	- Tunis (Tunisie), 4-11 octobre 1976
Quatorzième	- Damas (Syrie), 9-16 septembre 1978
Quinzième	- Rome (Italie), 21-25 avril 1981
Seizième	- Nicosie (Chypre), 25-29 octobre 1982
Dix-septième	- Aden (Rép. dém. pop. du Yémen), 11-15 mars 1984
Dix-huitième	- Istanbul (Turquie), 17-21 mars 1986
Dix-neuvième	- Mascate (Oman), 13-17 mars 1988
Vingtième	- Tunis (Tunisie), 12-16 mars 1990
Vingt et unième	- Téhéran (République islamique d'Iran), 17-21 mai 1992
Vingt-deuxième	- Amman (Jordanie), 3-6 juillet 1994
Vingt-troisième	- Rabat (Royaume du Maroc), 26-29 mars 1996
Vingt-quatrième	- Damas (République arabe syrienne), 21-25 mars 1998
Vingt-cinquième	- Beyrouth (Liban), 20-24 mars 2000
Vingt-sixième	- Téhéran (République islamique d'Iran), 9-13 mars 2002
Vingt-septième	- Doha (État du Qatar), 13-17 mars 2004
Vingt-huitième	- Sanaa (République du Yémen), 12-16 mars 2006
Vingt-neuvième	- Le Caire (Égypte), 1er-5 mars 2008

* Connue sous le nom de République arabe unie du 01/03/1958 au 28/09/1961.

** Connue sous le nom de République arabe unie jusqu'au 02/09/1971.

TABLE DES MATIÈRES

	<u>Pages</u>
RÉSUMÉ DES PRINCIPALES RECOMMANDATIONS	i – vii
	<u>Paragraphes</u>
I. INTRODUCTION	
– Organisation de la Conférence	1
– Cérémonie d'ouverture	2 - 17
– Élection du Président et des Vice-présidents et nomination du Rapporteur	18 - 19
– Adoption de l'ordre du jour et du calendrier	20
II. ALLOCUTIONS	
– Allocution du Directeur Général de la FAO	21
– Questions découlant de la trente-quatrième session de la Conférence de la FAO	22 - 25
III. QUESTIONS À DÉBATTRE	
– Table ronde sur le thème « L'incidence des changements climatiques sur l'agriculture dans la région Proche-Orient »	26 - 34
– Rapport de la Réunion des hauts fonctionnaires	35
– Situations d'urgence mondiales et régionales	36 - 40
– Rapport sur les activités de la FAO dans la région, en particulier sur la réalisation de l'objectif du Sommet mondial de l'alimentation et des Objectifs du Millénaire pour le développement	41 - 42
– Recommandations d'ordre général	43 - 48
IV. AUTRES QUESTIONS	
– Liste des sujets qui pourraient être considérés pour la trentième Conférence régionale pour le Proche-Orient	49
V. CONCLUSION	
– Date et lieu de la trentième Conférence régionale pour le Proche-Orient	50
– Adoption du rapport de la Conférence	51
– Clôture de la Conférence	52 - 56
ANNEXES	<u>Pages</u>
A. Ordre du jour révisé	13
B. Liste des participants	15
C. Liste des documents	38
D. Allocution du Directeur général	39
E. Rapport de la Réunion des hauts fonctionnaires	45

RÉSUMÉ DES PRINCIPALES RECOMMANDATIONS

La vingt-neuvième Conférence régionale de la FAO pour le Proche-Orient a formulé les recommandations ci-après:

1. Débat général

- La Conférence a noté avec préoccupation l'incidence de nouvelles souches de la rouille noire du blé, dénommée Ug99. En conséquence, la Conférence **a exhorté** les États Membres à consacrer des ressources adéquates à la lutte contre cette grave maladie et à sélectionner des variétés de blé résistantes à cette maladie; et **a demandé** à la FAO de fournir l'appui technique nécessaire, dans le cadre de l'Initiative mondiale contre la rouille récemment lancée par la FAO en collaboration avec le Centre international de recherche agricole dans les zones arides (ICARDA) et d'autres organisations concernées.
- La Conférence a été informée que douze pays avaient déjà approuvé la création de la *Commission de la santé animale pour le Proche-Orient et l'Afrique du Nord (AHCNENA)*; en conséquence, la Conférence **a demandé** à la FAO de poursuivre ses efforts en vue de la création de la Commission proposée.
- Après avoir loué la FAO pour l'assistance qu'elle a apportée à la Syrie, à la Jordanie et à la République islamique d'Iran pour l'élaboration de stratégies et de plans d'atténuation des effets de la sécheresse et d'alerte rapide, la Conférence **a demandé** à la FAO d'étendre cette expérience positive à d'autres pays de la région.
- La Conférence **a invité** les États Membres à accroître leurs investissements dans l'agriculture de la région et **a demandé** à la FAO d'apporter aux États Membres l'assistance nécessaire à cet égard.

2. Table ronde sur le thème « L'incidence des changements climatiques sur l'agriculture dans la région Proche-Orient »

2.1. *À l'attention des États Membres*

La Conférence **a invité** les États Membres:

- à promouvoir l'agriculture comme facteur clé de la réduction des gaz atmosphériques à effet de serre, notamment en renforçant les capacités de la main-d'œuvre et des décideurs agricoles;
- à élaborer des politiques et des lois visant à renforcer les pratiques de gestion des ressources naturelles susceptibles de conduire à l'atténuation du changement climatique et à des adaptations à ses effets;

- à envisager la collecte, l'échange et la diffusion de données et statistiques sur le changement climatique, géoréférencées et sous forme de tableaux, afin de faciliter la comptabilité du carbone du sol et du carbone global;
- à recenser les activités susceptibles d'atténuer les émissions de gaz à effet de serre, à accroître la résistance des systèmes de production aux aléas du climat actuel et aux menaces liées au changement climatique et à améliorer les capacités d'adaptation;
- à optimiser l'utilisation des outils du génie génétique pour créer, en collaboration entre pays de la région et avec la FAO et d'autres organisations internationales spécialisées compétentes, des variétés culturales tolérantes à la chaleur et à la sécheresse; et
- à soutenir les efforts internationaux tendant à réduire l'ampleur du changement climatique, à exhorter les signataires de l'Accord de Kyoto à en respecter les dispositions et à inviter ceux qui ne l'ont pas encore fait à signer cet Accord.

2.2. À l'attention de la FAO

La Conférence **a demandé** à la FAO:

- de mener des études spécifiques à la région, examinant l'impact potentiel du changement climatique sur l'agriculture, la sécurité alimentaire et les ressources naturelles aux niveaux national et régional;
- d'aider les pays membres à identifier, élaborer et promouvoir des pratiques susceptibles de réduire les émissions de gaz à effet de serre ou de piéger le carbone, tout en contribuant au développement durable;
- de collaborer avec les organisations internationales, régionales et nationales concernées afin d'améliorer l'utilisation des outils d'évaluation de l'impact des conditions météorologiques sur les cultures (prévision des rendements des cultures), ainsi que celle des prévisions météorologiques et climatiques dans la prise de décision au niveau de l'exploitation;
- d'apporter une assistance technique aux pays membres pour étudier la façon dont les petits producteurs agricoles pourraient bénéficier des possibilités offertes dans le cadre du Mécanisme pour un développement propre (y compris la taxe sur le carbone); et
- de promouvoir l'intégration du changement climatique, de la conservation de la biodiversité et de la lutte contre la désertification dans les programmes et activités de gestion des ressources naturelles de la région.

3. Rapport de la Réunion des hauts fonctionnaires

La Conférence **a adopté** le rapport de la Réunion des hauts fonctionnaires en formulant les recommandations suivantes:

3.1. *L'agriculture du Proche-Orient à l'horizon 2050: Perspectives et enjeux*

3.1.1. *À l'attention des États Membres*

Les participants **ont appelé** les États Membres de la région à:

- utiliser les résultats préliminaires fournis dans le document examiné (notamment pour 2030) comme point de départ pour élaborer leurs propres études approfondies par pays, en se fondant sur les données disponibles et l'expertise locale. Des experts multidisciplinaires locaux devraient examiner les hypothèses sur lesquelles reposent les différents paramètres des projections pour s'assurer qu'elles correspondent exactement aux conditions locales;
- organiser des consultations avec des experts nationaux, auxquelles participeraient des experts internationaux (y compris la FAO), pour examiner les hypothèses et les résultats au niveau national. Cette tâche pourrait aussi être élargie et conduire à des études nationales de grande envergure qui comporteraient la collecte de données plus complètes et fournirait une base plus solide pour les projections futures; et
- investir dans des projets de production agricole dans des pays de la région dotés de ressources naturelles appropriées, comme le Soudan, la Libye et d'autres.

3.1.2. *À l'attention de la FAO*

Les participants **ont demandé** à la FAO:

- de faire en sorte que les futures versions de cette étude incluent des analyses supplémentaires concernant des scénarios possibles et leurs incidences sur la région et couvrant d'autres aspects, tels que l'impact de l'incertitude politique dans certaines parties de la région et les incidences de l'accroissement de la consommation de produits d'origine animale sur les ressources limitées en pâturage et en eau;
- de soutenir, dans la limite de ses ressources disponibles, les pays membres qui pourraient être intéressés par l'exécution d'études plus approfondies des perspectives de leur secteur agricole à l'horizon 2030 ou 2050. Cette possibilité pourrait être étendue à d'autres pays du Proche-Orient qui ne sont pas inclus dans la présente étude, à condition que les données nationales nécessaires soient disponibles;

- d'organiser des consultations régionales d'experts sur les grandes questions mises en évidence dans le document. L'étude des incidences sur les politiques agricoles et alimentaires de l'expansion rapide de l'utilisation des bioénergies et du changement climatique devrait être hautement prioritaire.

3.2. Impact socioéconomique des maladies animales transfrontières et spécialement de la grippe aviaire au Proche-Orient

3.2.1. À l'attention des États Membres

Les participants **ont appelé** les États Membres de la région à:

- envisager de créer des mécanismes destinés à encourager la coordination entre pays voisins et partenaires commerciaux aux fins de la gestion des maladies animales transfrontières, de façon que tous les pays membres élaborent des plans de préparation et procèdent à des exercices d'application, y compris en matière de communication, afin de réduire l'impact des incursions de maladies et d'amortir les chocs commerciaux;
- recourir davantage aux procédures d'évaluation des risques et à la prise de décision multilatérale, conformément aux règles de l'OMC, en ce qui concerne en particulier les procédures acceptables de fermeture et de confinement visant à limiter les mouvements de produits animaux;
- établir des partenariats public-privé pour élaborer des règlements visant l'ensemble des filières commerciales et les faire appliquer afin de faciliter la production d'aliments sans danger et d'un prix abordable;
- établir des statistiques plus exactes et plus fiables pour le secteur de l'élevage, y compris le commerce du bétail et les maladies animales, et grâce au partage de ces informations avec d'autres pays du Proche-Orient, et des pays voisins, ainsi qu'avec des organisations internationales concernées comme l'OIE, mettre en place un système régional d'alerte rapide concernant les maladies animales transfrontières;

3.2.2. À l'attention de la FAO

Les participants **ont demandé** à la FAO:

- de faciliter l'analyse des tendances sectorielles aux fins de l'actualisation des plans de maîtrise des maladies conformément aux rapports et aux données statistiques établis par la FAO et d'utiliser toujours les mêmes délimitations régionales et sous-régionales et les mêmes classements des pays;
- de partager son expertise en matière de plans de préparation aux situations d'urgence avec les États Membres de la région et faciliter le partage des plans entre tous les pays de la région, afin que les infections puissent être rapidement circonscrites et causent le minimum de dommage socioéconomique;

- d'aider les États Membres à procéder à des évaluations nationales et régionales des risques de propagation des maladies animales transfrontières;
- d'aider les États Membres à établir des objectifs de résultat précis afin de parvenir à un niveau de maîtrise des maladies permettant d'assurer la protection de la santé et du capital humain et animal.

3.3. *Rapport sur les conclusions des sessions des Commissions régionales et d'autres réunions régionales pertinentes*

Les participants ont adopté le rapport de la cinquième session de la Commission de l'agriculture et de l'utilisation des terres et des eaux pour le Proche-Orient (ALAWUC), et ont recommandé que la liste des thèmes qu'il est proposé d'inscrire à l'ordre du jour des futures sessions n'inclue plus désormais que des thèmes prioritaires. Ces thèmes prioritaires sont les suivants.

- 1) Situation en ce qui concerne les utilisations des ressources aquatiques non traditionnelles et le recyclage de l'eau au Proche-Orient
 - Réutilisation des eaux usées traitées en agriculture: situation, obstacles et perspectives;
 - Faits nouveaux en ce qui concerne l'utilisation des eaux saumâtres aux fins de l'agriculture au Proche-Orient;
- 2) Questions relatives aux terres
 - Situation en ce qui concerne l'utilisation et la gestion des engrais dans la région Proche-Orient et propositions en vue de leur amélioration;
 - Modes de faire-valoir des terres au Proche-Orient: situation et impact sur la gestion des terres;
- 3) Changement climatique et sécheresse
 - Impact du changement climatique sur l'eau et la production agricole;
 - Renforcement des capacités en ce qui concerne les systèmes de suivi et d'alerte rapide pour assurer une meilleure préparation aux sécheresses et l'atténuation de leur impact;
- 4) Rôle du zonage agroclimatique à l'appui d'une meilleure utilisation des eaux agricoles dans des conditions de pénurie d'eau ;
- 5) Progrès de la recherche dans les domaines de la tolérance des cultures au stress hydrique et au sel.

La Réunion a invité toutes les autres Commissions et Réunions régionales concernées à tenir compte dans leurs futurs travaux des diverses questions soulevées par la Réunion.

4. Situations d'urgence mondiales et régionales

En ce qui concerne les programmes de secours et de réhabilitation de la FAO dans la région Proche-Orient, la Conférence a demandé à la FAO:

- de prêter attention aux besoins en matière de renforcement des capacités;
- de maintenir une coordination étroite avec les autres organismes des Nations Unies;
- de renforcer les capacités en matière de lutte d'urgence contre les ravageurs des plantes et les maladies animales;
- d'accorder plus d'importance à la mise en place de systèmes d'alerte rapide;
- de surveiller étroitement l'impact des programmes d'intervention d'urgence;
- d'élargir ses consultations avec les autorités/départements sectoriels nationaux participant à l'exécution des interventions de secours de la FAO en Iraq; et
- d'accélérer le mouvement visant à rétablir une présence en Iraq, en coordination avec d'autres organismes des Nations Unies.

5. Liste des sujets qui pourraient être considérés pour la trentième Conférence régionale

La Conférence a formé un comité, composé de représentants de quatre États Membres (Arabie saoudite, Égypte, Libye et Oman) et d'un membre du Secrétariat de la FAO, chargé d'aider à recueillir les questions proposées par les États Membres et d'établir une liste des questions à soumettre à l'examen de la Conférence. Après avoir examiné les diverses questions recueillies par le comité, la Conférence a demandé au Secrétariat de présenter la liste condensée des questions (voir ci-dessous) au Siège de la FAO, pour examen et éventuelle inscription à l'ordre du jour de la trentième session de la Conférence régionale pour le Proche-Orient:

- 1) Les ravageurs et maladies transfrontières des plantes, en particulier la rouille noire du blé (Ug99);
- 2) Le dessalement de l'eau à usage agricole;
- 3) Le changement climatique et la gestion des ressources naturelles au Proche-Orient:
 - a. Évaluations types aux niveaux national et régional;
 - b. Mesures d'atténuation et d'adaptation.
- 4) La valorisation des services que rendent les pâturages du point de vue des écosystèmes et des moyens de subsistance: analyse globale, y compris leur rôle à l'égard de la fixation du carbone et de la taxe carbone;

- 5) Les réseaux/systèmes de gestion du savoir et de l'information concernant le développement agricole et rural au Proche-Orient; expérience récente et enseignements;
- 6) La recherche agricole pour le développement: institutions, ressources et expérience régionale et mondiale.

6. Date et lieu de la trentième Conférence régionale pour le Proche-Orient

La Conférence s'est félicitée de l'offre faite par le Gouvernement soudanais d'accueillir la trentième Conférence régionale de la FAO pour le Proche-Orient. La Conférence a demandé au Directeur général de la FAO de prendre cette offre en considération lorsqu'il déciderait de la date et du lieu de la prochaine session de la Conférence, en consultation avec les États Membres de la région.

I. INTRODUCTION

Organisation de la Conférence

1. La vingt-neuvième Conférence régionale de la FAO pour le Proche-Orient s'est tenue au Caire (République arabe d'Égypte) du 1^{er} au 5 mars 2008, à l'aimable invitation du Gouvernement de la République arabe d'Égypte. Ont participé à la Conférence 140 délégués de 22 pays et 26 observateurs. La liste des participants figure à l'Annexe B du présent rapport.

Cérémonie d'ouverture

2. Ont assisté à la cérémonie d'ouverture des représentants des États Membres, des observateurs, des hauts fonctionnaires, des chefs et représentants de missions diplomatiques en République arabe d'Égypte, des représentants de l'ONU et d'organisations régionales, ainsi que des représentants des médias.

3. M. Amin Abaza, Ministre de l'agriculture et de la mise en valeur des terres de la République arabe d'Égypte, a ouvert la Conférence, au nom de M. Ahmad Nazif, Premier Ministre de la République arabe d'Égypte. Des allocutions ont également été prononcées par M. Mohammed Saeid Noori-Naeni, Président indépendant du Conseil de la FAO, et par M. Jacques Diouf, Directeur général de la FAO.

4. Dans son allocution, M. Naeni a commencé par souligner les résonances historiques du nom de l'Égypte, symbole d'une civilisation à la fois ancienne et moderne. Après avoir mentionné les préoccupations croissantes que suscite la forte hausse des cours des produits agricoles, il a passé en revue les principaux facteurs de l'offre et de la demande qui sont à l'origine de ce phénomène, évoqué les défis que cela pose pour la sécurité alimentaire du pays et des ménages et indiqué quelques-unes des mesures à court et long termes envisagées pour remédier aux conséquences négatives de cet état de choses.

5. Faisant référence à l'Évaluation externe indépendante de la FAO (EEI), M. Naeni a rappelé qu'à sa trente-quatrième session, la Conférence de la FAO l'avait nommé Président du Comité de la Conférence chargé de présenter à la session extraordinaire de la Conférence de novembre 2008 des propositions relatives au Plan d'action immédiate et de suivre les mesures prises par l'Organisation, afin de fournir des informations sur leur exécution. Il a fait observer que le rapport de l'EEI contenait de nombreuses propositions intéressantes, notamment celle de renforcer le rôle des Conférences régionales dans la prise de décisions. M. Naeni a exprimé l'espoir que la présente Conférence saisisse cette occasion pour présenter d'importants points de vue à prendre en considération dans le processus de suivi de l'EEI.

6. M. Naeni a souligné en guise de conclusion que l'histoire et la civilisation de la région étaient riches d'enseignements à mettre à profit, parallèlement aux progrès contemporains pour rendre le monde plus sûr, plus prospère et plus agréable pour tous.

7. M. Jacques Diouf, Directeur général de la FAO, a exprimé sa profonde gratitude à M. Mohamed Hosny Mubarak, Président de la République arabe d'Égypte, ainsi qu'au gouvernement et au peuple égyptiens pour leur chaleureux accueil et leur hospitalité. Il a tout d'abord passé en revue les dernières données sur l'insécurité alimentaire dans le monde, notant qu'il était inquiétant de constater que le nombre des affamés ne diminuait pas au rythme prévu. Collectivement, les pays représentés à la Conférence régionale pour le Proche-Orient reflétaient bien la situation mondiale.

8. Le Directeur général a noté qu'au-delà des difficultés découlant des conflits, de nouveaux défis étaient apparus au cours des dernières années: l'insuffisance des stocks alimentaires et le changement climatique, dont les effets négatifs se faisaient sentir sur la production agricole. La hausse rapide des prix des produits alimentaires, en particulier des produits laitiers et céréaliers, menaçait la sécurité alimentaire mondiale et régionale. Ces hausses de prix étaient causées par un ensemble complexe de facteurs, notamment des phénomènes météorologiques inhabituels, l'utilisation de produits alimentaires de base pour la production de biocarburants et l'évolution structurelle de la demande alimentaire dans les pays en développement.

9. À propos de ces nouveaux défis, le Directeur général a informé la Conférence de l'initiative prise de mettre en place des mesures d'urgence pour aider les pays les plus touchés et protéger les plus pauvres de la hausse des prix des denrées alimentaires. La FAO financerait, au moyen de ses ressources propres et de celles que fourniraient ses pays membres, un nouveau modèle d'intervention tendant à élargir l'accès aux intrants des agriculteurs pauvres des pays à faible revenu et à déficit vivrier, afin de stimuler la production agricole locale. Les gouvernements, les institutions internationales et les agences de développement bilatérales étaient encouragés à amplifier cette initiative afin de prévenir de futures crises alimentaires

10. Le Directeur général a aussi informé la Conférence que la FAO accueillerait au cours de l'année deux Conférences de haut niveau: la première, en juin, sur La sécurité alimentaire mondiale: les défis du changement climatique et des bioénergies; la seconde intitulée Nourrir le monde en 2050, en novembre. Ces événements devraient permettre aux chefs d'État et de gouvernement ainsi qu'à la communauté internationale d'adopter des politiques, des stratégies et des programmes destinés à répondre aux nouveaux défis mondiaux concernant la sécurité alimentaire et à assurer le développement durable de l'agriculture. Le Directeur général a souligné l'importance d'une participation aussi large que possible des États Membres, au plus haut niveau.

11. Passant en revue les tendances récentes de la production agricole dans la région, le Directeur général a exprimé sa satisfaction que les pays membres aient obtenu des résultats positifs en matière de production agricole et alimentaire, bien qu'il reste encore diverses contraintes auxquelles il faudrait remédier pour progresser encore. Il a fait remarquer que pas moins de 13 pays de la région avaient encore besoin d'une aide extérieure d'urgence. En valeur, 45 pour cent de l'ensemble des programmes de secours d'urgence et de relèvement menés dans le monde étaient destinés à des pays du Proche-Orient.

12. Le Directeur général a rappelé que l'Organisation et ses activités avaient été passées au crible d'une Évaluation externe indépendante (EEI) en 2006-2007. Le rapport de l'EEI avait été présenté à la trente-quatrième session de la Conférence de la FAO, en novembre 2007. Après un examen systématique du rapport de l'EEI, de ses conclusions et recommandations, et de la réponse de la Direction, la Conférence avait approuvé l'élaboration d'un Plan d'action immédiate et d'un Cadre stratégique pour le renouveau de la FAO.

13. Le Directeur général a fait observer que la nécessité d'un changement avait déjà été constatée par la Conférence de la FAO, à sa trente-troisième session, en 2005, et qu'un nouvel organigramme avait été mis en place le 1^{er} janvier 2007, qui incluait, en particulier, une restructuration du Siège et l'établissement de plusieurs bureaux sous-régionaux en Afrique, en Amérique centrale, en Asie centrale et en Europe, ainsi que l'ouverture de centres de services partagés à Budapest, Santiago et Bangkok. À sa trente-quatrième session, la Conférence avait aussi approuvé la création d'un bureau sous-régional pour les pays du Conseil de coopération du Golfe et le Yémen.

14. Le Directeur général a conclu en notant que l'augmentation des recettes tirées des exportations de pétrole pourrait fournir une excellente occasion de stimuler les investissements publics dans l'agriculture et de relever certains des grands défis auxquels se heurte l'agriculture au Proche-Orient.

15. Dans son allocution, M. Abaza, a souhaité la bienvenue à tous les participants au nom de M. Ahmad Nazif, Premier Ministre du Gouvernement de la République arabe d'Égypte, et a exprimé son grand plaisir d'accueillir cette Conférence en Égypte, berceau de la civilisation et point de rencontre de cultures. Le Ministre a exprimé la fierté de son gouvernement pour le rôle constructif que joue la FAO sous la houlette de son Directeur général, M. Jacques Diouf, ainsi que sa grande appréciation de la collaboration fructueuse entre l'Égypte et la FAO dans tous les domaines. Il a exprimé l'espoir que cette collaboration se renforce encore de manière à accroître le soutien que la FAO apporte aux efforts nationaux dans les domaines du développement agricole et de la sécurité alimentaire.

16. M. Abaza a fait observer que la Conférence se tenait à un moment crucial marqué par d'importants changements et qu'il convenait donc de réfléchir aux solutions à apporter aux grands défis et aux difficultés auxquels tous étaient confrontés. Le monde, y compris la région Proche-Orient, se trouvait face à des changements naturels et dus aux activités humaines, qui auraient probablement des conséquences pour l'agriculture. De première importance était le changement climatique, avec son impact négatif sur la production agricole, du fait notamment de la réduction des surfaces arables, et ses effets sur la saison végétative et l'assortiment des cultures pratiquées. La tendance croissante à produire des biocarburants et l'utilisation à des fins énergétiques de cultures essentielles dans de nombreux pays industrialisés étaient susceptibles d'exacerber la hausse des prix des produits alimentaires. Nul doute que ces tendances auraient des effets destructeurs sur la sécurité alimentaire de la région, d'autant que la plupart des pays qui la composaient dépendent des importations de produits alimentaires.

17. Le Ministre a terminé en faisant observer que les récentes évolutions rendraient nécessaires une réflexion approfondie sur des moyens durables de s'y adapter et des politiques visant à renforcer l'aptitude de la région à surmonter collectivement certains des défis qui se prêtent mal à des solutions individuelles. Il a noté que puisque ces défis dépassaient largement les frontières nationales, il était difficile de les maîtriser sans adopter des politiques communes qui permettent à la région tout entière de trouver les solutions qui s'imposent.

Élection du Président et des Vice-Présidents et nomination du Rapporteur

18. M. Amin Abaza, Ministre de l'agriculture et de la mise en valeur des terres de la République arabe d'Égypte, a été élu à l'unanimité Président de la Conférence.

19. La Conférence a décidé que tous les autres chefs de délégation seraient Vice-Présidents et a nommé M. Mahmoud Al-Najdawi (Jordanie) Rapporteur de la Conférence.

Adoption de l'ordre du jour

20. La Conférence a adopté l'ordre du jour provisoire faisant l'objet du document NERC/08/1 (Annexe A) et le calendrier publié dans le document NERC/08/INF/2.

II. ALLOCUTIONS

Allocution du Directeur général de la FAO

21. M. Jacques Diouf, Directeur général de la FAO, a prononcé son allocution devant la Conférence lors de la cérémonie d'ouverture (voir ci-dessus). Le texte intégral de cette allocution figure à l'Annexe D.

Questions découlant de la trente-quatrième session de la Conférence de la FAO

22. Faisant référence au document NERC/08/6 « Questions découlant de la trente-quatrième session de la Conférence de la FAO », le Président indépendant du Conseil de la FAO, M. Naeni, a présenté un bref compte rendu des conclusions de la trente-quatrième session de la Conférence de la FAO, tenue à Rome du 17 au 24 novembre 2007, notamment en ce qui concerne le rapport de l'Évaluation externe indépendante (EEI) de la FAO.

23. M. Naeni a appelé l'attention sur la vaste collecte d'informations et l'analyse approfondie conduites par l'EEI, y compris les consultations à la fois avec les autorités gouvernementales et le personnel de la FAO, qui couvraient la plupart des aspects du travail de l'Organisation. Il a exprimé sa satisfaction pour le louable soutien reçu de la part du personnel de la FAO à tous les niveaux, démontrant que la direction et le personnel de la FAO étaient disposés à s'engager dans une évaluation transparente et complète des activités et des problèmes de l'Organisation et de la nécessité du changement.

24. M. Naeni a rappelé que le rapport de l'EEI contenait 109 recommandations, subdivisées en 330 sous-composantes, adressées à la direction et aux organes directeurs. Comme l'indique le rapport, leur mise en œuvre exigerait un étalement du processus sur un certain laps de temps, mais aussi des « gains » rapides obtenus par une action immédiate. Il a signalé la création, pour une durée limitée, d'un Comité de la Conférence présidé par M. Naeni, dont les fonctions consistaient à recommander à la session extraordinaire de la Conférence, en novembre 2008, des propositions pour un Plan d'action immédiate, à prendre des décisions sur leurs conséquences budgétaires et à suivre les mesures prises par la FAO en fournissant des informations sur leur exécution.

25. Le Président indépendant du Conseil de la FAO a conclu en exhortant les États Membres à échanger des vues et à exprimer leur opinion sur les questions prioritaires pour la région que le Comité de la Conférence examinerait.

III. QUESTIONS À DÉBATTRE

Table Ronde sur le « changement climatique: conséquences pour l'agriculture au Proche-Orient »

26. La Conférence a pris note du document NERC/08/INF/5 « Changement climatique: conséquences pour l'agriculture au Proche-Orient » qui donne des informations sur l'impact potentiel du changement climatique dans la région Proche-Orient, en se fondant principalement sur les travaux du Groupe intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC) et sur d'autres études récentes.

27. La Conférence a noté que le tableau général qui se dégage des récentes projections du GIEC s'interprète le mieux en termes de ruissellement, à savoir la différence entre les précipitations et l'évapotranspiration, qui est en rapport avec l'eau disponible pour les cultures. D'après les changements projetés entre les périodes 1980-99 et 2080-99, plus de 80 pour cent des modèles concordent sur la prévision que la plus grande partie de la région verra ses disponibilités en eau (exprimées par le ruissellement) diminuer d'une quantité pouvant aller jusqu'à 40 mm par an et que la diminution sera deux fois plus élevée sur le plateau anatolien. Toutefois, les disponibilités en eau pourraient augmenter de 40 mm par an du sud de l'Algérie au sud de l'Égypte, dans la majeure partie du Soudan et de la Somalie en Afrique, ainsi que dans le sud de la péninsule arabique et le sud de l'Asie occidentale, bien que ces modèles s'accordent moins sur ces zones que sur celles où est prévue une diminution des disponibilités en eau.

28. La Conférence a pris note avec préoccupation de la prévision selon laquelle les disponibilités en eau seraient très sensibles au changement climatique. L'agriculture de la région mobilise 90 pour cent des ressources en eau. Nombreux sont les périmètres d'irrigation de la région qui connaissent des difficultés considérables liées à l'environnement: salinité, engorgement ou surexploitation des eaux souterraines. Les eaux souterraines, y compris les nappes fossiles non renouvelables, sont d'une importance capitale pour la plupart des pays et une augmentation de la température de 3°C pourrait faire que 150 à 600 millions de personnes supplémentaires manquent d'eau en Afrique du

Nord. La concurrence pour l'eau au sein de la région et à ses frontières pourrait s'intensifier, avec le risque de conflits. Certaines parties de la région, notamment le delta du Nil en Égypte et les côtes du Golfe dans la péninsule arabique, seraient particulièrement vulnérables aux inondations que provoquerait la hausse du niveau de la mer.

29. La productivité agricole de la région Proche-Orient pourrait souffrir des températures élevées, de la sécheresse, des inondations et de la dégradation des sols, si bien que les cultures végétales pourraient devenir impraticables dans certaines parties de la région. Une augmentation des températures de 3 à 4°C entraînerait un recul de 35 pour cent des rendements des principales cultures de la région. La diminution de l'humidité disponible du sol aggraverait la situation actuelle des parcours déjà dégradés, provoquant une baisse générale de la productivité de l'élevage des systèmes nomades et semi-nomades, prédominant dans la région. La répartition des parasites et maladies du bétail et leurs modes de transmission se modifieraient, entraînant une incidence accrue des épizooties.

30. La Conférence s'est inquiétée de ce que d'ici à 2100, selon un scénario de base du changement climatique, le coût moyen du changement climatique pourrait représenter dans la région Proche-Orient, et notamment au Moyen-Orient, des pertes équivalant à 2,5 pour cent environ du PIB, par rapport aux résultats qui seraient obtenus dans un monde sans changement climatique. En hypothèse forte du changement climatique, le coût moyen du changement climatique serait de 3,5 pour cent du PIB en Afrique et au Moyen-Orient en raison des pertes de terres agricoles ou des répercussions sur les villes côtières.

31. Malgré ces prévisions relativement pessimistes pour la région, la Conférence a noté que de nouvelles possibilités se concrétiseraient probablement. Il existe dans la région de vastes étendues de terres dégradées qui pourraient être reboisées, ce qui permettrait à certains pays de bénéficier du Mécanisme pour un développement propre, qui admet le boisement et le reboisement au nombre des activités éligibles. Des pays de la région, comme le Koweït, Oman, les Émirats arabes unis et l'Égypte, sont en train d'acquérir une solide expérience en matière de boisement et de mise en valeur des zones désertiques en utilisant les eaux usées pour l'irrigation. D'autres possibilités encore pourraient se présenter telles que la meilleure utilisation des engrais et le développement des techniques de récolte et de conservation de l'eau.

32. La Conférence a félicité la FAO d'avoir tenu cette session extraordinaire qui a permis le débat et l'échange d'informations sur le changement climatique et son impact potentiel dans la région. La Conférence a noté avec satisfaction que la FAO convoquerait en juin 2008 un sommet sur « le changement climatique et les bioénergies » et a exprimé l'espoir que cet événement offrirait à la communauté internationale l'occasion de mettre à profit les données scientifiques et techniques recueillies par des groupes d'experts afin de déterminer des politiques et stratégies appropriées aux niveaux national et régional.

33. La Conférence **a invité** les États Membres:

- à promouvoir l'agriculture comme facteur clé de la réduction des gaz atmosphériques à effet de serre, notamment en renforçant les capacités de la main-d'œuvre et des décideurs agricoles;
- à élaborer des politiques et des lois visant à renforcer les pratiques de gestion des ressources naturelles susceptibles de conduire à l'atténuation du changement climatique et à des adaptations à ses effets;
- à envisager la collecte, l'échange et la diffusion de données et statistiques sur le changement climatique, géoréférencées et sous forme de tableaux, afin de faciliter la comptabilité du carbone du sol et du carbone global;
- à recenser les activités susceptibles d'atténuer les émissions de gaz à effet de serre, à accroître la résistance des systèmes de production aux aléas du climat actuel et aux menaces liées au changement climatique et à améliorer les capacités d'adaptation;
- à optimiser l'utilisation des outils du génie génétique pour créer, en collaboration entre pays de la région et avec la FAO et d'autres organisations internationales spécialisées compétentes, des variétés culturales tolérantes à la chaleur et à la sécheresse; et
- à soutenir les efforts internationaux tendant à réduire l'ampleur du changement climatique, à exhorter les signataires de l'Accord de Kyoto à en respecter les dispositions et à inviter ceux qui ne l'ont pas encore fait à signer cet Accord.

34. La Conférence **a demandé** à la FAO:

- de mener des études spécifiques à la région, examinant l'impact potentiel du changement climatique sur l'agriculture, la sécurité alimentaire et les ressources naturelles aux niveaux national et régional;
- d'aider les pays membres à identifier, élaborer et promouvoir des pratiques susceptibles de réduire les émissions de gaz à effet de serre ou de piéger le carbone, tout en contribuant au développement durable;
- de collaborer avec les organisations internationales, régionales et nationales concernées afin d'améliorer l'utilisation des outils d'évaluation de l'impact des conditions météorologiques sur les cultures (prévision des rendements des cultures), ainsi que celle des prévisions météorologiques et climatiques dans la prise de décision au niveau de l'exploitation;
- d'apporter une assistance technique aux pays membres pour étudier la façon dont les petits producteurs agricoles pourraient bénéficier des possibilités offertes dans le cadre du Mécanisme pour un développement propre (y compris la taxe sur le carbone); et

- de promouvoir l'intégration du changement climatique, de la conservation de la biodiversité et de la lutte contre la désertification dans les programmes et activités de gestion des ressources naturelles de la région.

Rapport de la Réunion des hauts fonctionnaires

35. Le rapporteur a présenté à la Conférence le rapport de la Réunion des hauts fonctionnaires (NERC/08/SOM/REP Annexe E), pour examen et adoption. La Conférence a adopté le rapport après y avoir apporté quelques modifications.

Questions relatives aux urgences mondiales et régionales

36. La Conférence a examiné le document NERC/08/5 « Situations d'urgence mondiales et régionales », notant que quelque 36 pays (dont six dans la région Proche-Orient) connaissaient actuellement des crises requérant une assistance extérieure. Les catastrophes naturelles, les conflits et des maladies telles que le VIH/SIDA, individuellement ou conjugués, étaient les principales causes de ces crises. La Conférence s'est déclarée satisfaite du rôle important que joue la FAO en aidant les pays à prévenir et à atténuer les crises alimentaires et agricoles ainsi qu'à s'y préparer et à y répondre. La stratégie de la FAO prévoyait le renforcement des capacités de préparation aux catastrophes, de prévision et d'alerte rapide, ainsi que d'évaluation des besoins d'urgence, outre la formulation et la mise en oeuvre de programmes de secours et de relèvement agricoles favorisant la transition des secours au développement. Ces activités servent aussi à améliorer l'analyse des causes profondes des catastrophes et à renforcer les capacités locales permettant de réduire la vulnérabilité et d'améliorer la résilience.

37. La Conférence a noté que la participation de la FAO aux opérations de secours et de relèvement s'était sensiblement accrue au cours des dix dernières années, parallèlement à l'augmentation à la fois du nombre et de l'ampleur des crises (d'origine naturelle ou dues aux activités humaines) ainsi qu'à la reconnaissance du fait que les compétences de la FAO en matière d'agriculture, d'élevage, de pêche et de foresterie étaient cruciales pour la réussite de ces opérations. Elle a aussi noté qu'au cours des exercices biennaux récents, les crises avaient absorbé entre 40 et 50 pour cent des ressources extrabudgétaires de la FAO. Les programmes de secours et de relèvement en cours, d'une valeur d'environ 590 millions d'USD, concernent 40 pays victimes de crises agricoles et alimentaires dans le monde.

38. Dans la région Proche-Orient, les programmes de secours et de relèvement de la FAO sont évalués à 268 millions d'USD (soit environ 45 pour cent du total). Les pays où ils sont exécutés sont les suivants: Afghanistan, Cisjordanie et bande de Gaza, Djibouti, Égypte, Iraq, Jordanie, Liban, Pakistan, Somalie, Soudan, Syrie, Tadjikistan, Tunisie et Yémen. Plusieurs programmes de lutte contre les parasites et les maladies transfrontières des plantes et des animaux sont en outre exécutés dans la région. La Conférence a exprimé sa satisfaction que la FAO réponde à l'ampleur et à la complexité des catastrophes au Proche-Orient en fournissant, en plus des semences et de l'outillage, un appui technique et des services de coordination afin de rétablir les moyens de subsistance fondés sur l'agriculture.

39. La Conférence est convenue que le travail de la FAO concernant les crises était hautement prioritaire et qu'il était nécessaire d'élaborer une stratégie globale qui serait soumise à l'approbation des organes directeurs pour que la mission de la FAO soit claire dans ces activités de secours où elle excelle.

40. En ce qui concerne les programmes de secours et de relèvement de la FAO mis en œuvre dans la région Proche-Orient, la Conférence a demandé à la FAO:

- de prêter attention aux besoins en matière de renforcement des capacités;
- de maintenir une coordination étroite avec les autres organismes des Nations Unies;
- de renforcer les capacités en matière de lutte d'urgence contre les ravageurs des plantes et les maladies animales;
- d'accorder plus d'importance à la mise en place de systèmes d'alerte rapide;
- de surveiller étroitement l'impact des programmes d'intervention d'urgence;
- d'élargir ses consultations avec les autorités/départements sectoriels nationaux participant à l'exécution des interventions de secours de la FAO en Iraq; et
- d'accélérer le mouvement visant à rétablir une présence en Iraq, en coordination avec d'autres organismes des Nations Unies

Rapport sur les activités de la FAO dans la région Proche-Orient et en particulier sur la réalisation de l'objectif du Sommet mondial de l'alimentation (SMA) et des Objectifs du développement pour le Millénaire (OMD)

41. M. Mohamad Albraithen, Sous-Directeur général et Représentant de la FAO au Proche-Orient, a évoqué les principales activités de la FAO dans la région durant l'exercice biennal 2006-2007. Il s'est attaché à informer la Conférence des mesures prises en réponse aux recommandations formulées à sa vingt-huitième session.

42. La Conférence a noté avec satisfaction la vaste gamme d'activités menées par la FAO dans la région au cours de l'exercice biennal 2006-2007 et leur caractère exhaustif et a félicité la FAO d'avoir pris des mesures adéquates en réponse aux recommandations formulées à la précédente session de la Conférence.

Recommandations d'ordre général

43. La Conférence a examiné de nombreuses questions relatives à d'autres priorités de l'agriculture et de la sécurité alimentaire dans la région.

44. La Conférence a noté avec préoccupation l'incidence de nouvelles souches de la rouille noire du blé, dénommée Ug99. En conséquence, la Conférence a exhorté les États Membres à consacrer des ressources adéquates à la lutte contre cette grave maladie et à

sélectionner des variétés de blé résistantes à cette maladie; et a demandé à la FAO de fournir l'appui technique nécessaire dans le cadre de l'Initiative mondiale contre la rouille récemment lancée par la FAO en collaboration avec le Centre international de recherche agricole dans les zones arides (ICARDA) et les autres organisations concernées.

45. La Conférence a été informée que douze pays avaient déjà approuvé la création de la Commission de la santé animale pour le Proche-Orient et l'Afrique du Nord; en conséquence, la Conférence a demandé à la FAO de poursuivre ses efforts en vue de la création de la Commission proposée.

46. Après avoir loué la FAO pour l'assistance qu'elle a apportée à la Syrie, à la Jordanie et à la République islamique d'Iran pour l'élaboration de stratégies et de plans d'atténuation des effets de la sécheresse et d'alerte rapide, la Conférence a demandé à la FAO d'étendre cette expérience positive aux autres pays de la région.

47. La Conférence a invité les États Membres à accroître leurs investissements dans l'agriculture de la région et a demandé à la FAO d'apporter aux États Membres l'assistance nécessaire à cet égard.

48. La Conférence a pris acte de deux propositions présentées par la République islamique d'Iran, à savoir: 1) la création d'une banque de gènes régionale en Iran; et 2) l'organisation d'un groupe de travail intergouvernemental régional sur les ressources génétiques agricoles. Il a été proposé de créer un comité des États Membres chargé d'examiner ces deux propositions de façon plus approfondie.

IV. AUTRES QUESTIONS

Projet de liste de questions à soumettre à la trentième session de la Conférence régionale pour le Proche-Orient

49. La Conférence a formé un comité composé de représentants de quatre États Membres (Arabie saoudite, Égypte, Libye et Oman) et d'un membre du Secrétariat de la FAO et chargé d'aider à recueillir les questions proposées par les États Membres et d'établir une liste des questions à soumettre à l'examen de la Conférence. Après avoir examiné les diverses questions recueillies par le comité, la Conférence a demandé au Secrétariat de présenter la liste condensée des questions (voir ci-dessous) au Siège de la FAO, pour examen et éventuelle inscription à l'ordre du jour de la trentième session de la Conférence régionale pour le Proche-Orient:

- 1) Les ravageurs et maladies transfrontières des plantes, en particulier la rouille noire du blé (Ug99);
- 2) Le dessalement de l'eau à usage agricole;
- 3) Le changement climatique et la gestion des ressources naturelles au Proche-Orient:
 - a. Évaluations types aux niveaux national et régional;

b. Mesures d'atténuation et d'adaptation.

- 4) La valorisation des services que rendent les pâturages du point de vue des écosystèmes et des moyens de subsistance: analyse globale, y compris leur rôle à l'égard de la fixation du carbone et de la taxe carbone;
- 5) Les réseaux/systèmes de gestion du savoir et de l'information concernant le développement agricole et rural au Proche-Orient; expérience récente et enseignements;
- 6) La recherche agricole pour le développement: institutions, ressources et expérience régionale et mondiale.

V. CONCLUSION

Date et lieu de la trentième Conférence régionale de la FAO pour le Proche-Orient

50. La Conférence s'est félicitée de l'offre faite par le Gouvernement soudanais d'accueillir la trentième Conférence régionale de la FAO pour le Proche-Orient. La Conférence a demandé au Directeur général de la FAO de prendre cette offre en considération lorsqu'il déciderait de la date et du lieu de la prochaine session de la Conférence, en consultation avec les États Membres de la région.

Adoption du Rapport de la Conférence régionale

51. La Conférence a adopté le rapport de la vingt-neuvième Conférence régionale, y compris le rapport de la Réunion des hauts fonctionnaires, après y avoir apporté plusieurs amendements.

Clôture de la Conférence

52. M. Jacques Diouf, Directeur général de la FAO, a exprimé sa profonde gratitude à M. Mohamed Hosny Mubarak, Président de la République arabe d'Égypte, ainsi qu'au gouvernement et au peuple égyptiens pour leur généreuse hospitalité. Il a aussi exprimé ses sincères remerciements à M. Ahmad Nazif, Premier Ministre égyptien, sous les auspices duquel s'est tenue la Conférence, ainsi qu'à M. Amin Abaza, Ministre égyptien de l'agriculture et de la mise en valeur des terres, pour l'excellence des installations fournies et des dispositions prises, qui ont contribué au succès de la Conférence. Le Directeur général a aussi adressé ses remerciements et sa gratitude aux ministres et chefs de délégation pour leur participation active et leur contribution au succès de la Conférence.

53. M. Mansour Ahmed Al-Hawshabi, Ministre de l'agriculture et de l'irrigation de la République du Yémen, prenant la parole au nom des délégués, a exprimé ses remerciements et sa gratitude au gouvernement et au peuple égyptiens. Il a aussi félicité le comité national d'organisation et le secrétariat de la Conférence de la bonne préparation de la Conférence et du bon déroulement de ses travaux.

54. Sur la proposition de plusieurs délégués, la Conférence a décidé d'envoyer un télégramme à M. Mohamed Hosny Mubarak, Président de la République arabe d'Égypte, pour le remercier de la généreuse hospitalité qu'il a offerte à tous les participants à la Conférence. Elle a aussi décidé d'envoyer un télégramme analogue à M. Ahmad Nazif, Premier Ministre égyptien.

55. Dans son discours de clôture, M. Amin Abaza, Ministre de l'agriculture et de la mise en valeur des terres de la République arabe d'Égypte et Président de la Conférence a de nouveau exprimé sa profonde gratitude au Directeur général de la FAO, au Représentant régional et au secrétariat de la Conférence pour les efforts qu'ils ont consacrés à la réussite de la Conférence. Il a remercié les ministres et les hauts fonctionnaires qui les ont accompagnés ainsi que les chefs de délégation de leur participation aux débats de la Conférence et de leur précieux point de vue sur les principales préoccupations de la région.

56. Le Président a prononcé la clôture de la Conférence à 16 h 15, le mercredi 5 mars 2008.

Ordre du jour révisé

A) RÉUNION DES HAUTS FONCTIONNAIRES

1er – 3 mars 2008

I. INTRODUCTION

1. Ouverture de la Réunion des hauts fonctionnaires
2. Élection du Président et des Vice-Présidents et nomination du Rapporteur
3. Adoption de l'ordre du jour et du calendrier

II. QUESTIONS À DÉBATTRE

4. L'agriculture au Proche-Orient à l'horizon 2050: Perspectives et défis
5. Répercussions socioéconomiques des maladies animales transfrontières, et notamment de la grippe aviaire, au Proche-Orient
6. Rapport de la cinquième session de la Commission de l'agriculture et de l'utilisation des terres et des eaux pour le Proche-Orient (ALAWUC)
7. Synthèse des recommandations des autres commissions régionales et d'autres réunions pertinentes tenues au Proche-Orient

III. CONCLUSION

8. Adoption du Rapport de la Réunion des hauts fonctionnaires
9. Clôture de la Réunion des hauts fonctionnaires

B) RÉUNION MINISTÉRIELLE

4 – 5 mars 2008

I. INTRODUCTION

1. Cérémonie d'ouverture
2. Élection du Président, des Vice-Présidents et nomination du Rapporteur
3. Adoption de l'ordre du jour et du calendrier

II. ALLOCUTIONS

4. Allocution du Directeur général de la FAO
5. Allocution du Président indépendant du Conseil de la FAO
6. Questions découlant de la trente-quatrième session de la Conférence de la FAO

III. QUESTIONS À DÉBATTRE

7. Table ronde sur le thème « L'incidence des changements climatiques sur l'agriculture dans la région Proche-Orient »
8. Rapport de la Réunion des hauts fonctionnaires
9. Situations d'urgence mondiales et régionales
10. Rapport sur les activités de la FAO dans la région, en particulier sur la réalisation de l'objectif du Sommet mondial de l'alimentation et des Objectifs du Millénaire pour le développement

IV. AUTRES QUESTIONS

11. Liste des questions qui pourraient être examinées lors de la trentième Conférence régionale pour le Proche-Orient

V. CONCLUSION

12. Date et lieu de la trentième Conférence régionale pour le Proche-Orient
13. Adoption du rapport de la Conférence régionale (avec le rapport de la Réunion des hauts fonctionnaires)
14. Clôture de la Conférence

(المرفق باء)

ANNEXE B

قائمة بأسماء المشاركين

LISTE DES PARTICIPANTS

هيئة مكتب المؤتمر

BUREAUX DE LA CONFÉRENCE

Président:

H.E Mr. Amin ABAZA
Minister for Agriculture and Land Reclamation
Arab Republic of Egypt

الرئيس:

معالي السيد/ أمين أباطة
وزير الزراعة واستصلاح الأراضي
جمهورية مصر العربية
نواب الرئيس:

Vice-Présidents:

All Heads of Delegations

جميع رؤساء الوفود

Rapporteur de la réunion ministérielle:

Dr. Mahmoud AL-NAGDAWI
Assistant Secretary General
Hashemite Kingdom of Jordan

المقرر للاجتماع الوزاري:

د. محمود النجداوى
مساعد الأمين العام
المملكة الأردنية الهاشمية

Président:

Dr. Saad Nassar
Minister's Advisor
Arab Republic of Egypt

الرئيس لاجتماع كبار المسؤولين:

د. سعد نصار
مستشار وزير الزراعة واستصلاح الأراضي
جمهورية مصر العربية

Vice-Présidents:

All Heads of Delegations

نواب الرئيس:

جميع رؤساء الوفود

Rapporteur de la réunion des hauts fonctionnaires:

Dr. Mahmoud AL-NAGDAWI
Assistant Secretary General
Hashemite Kingdom of Jordan

المقرر لاجتماع كبار المسؤولين:

د. محمود النجداوى
مساعد الأمين العام
المملكة الأردنية الهاشمية

الدول الأعضاء في الإقليم
ÉTATS MEMBRES DE LA RÉGION

AFGHANISTAN

أفغانستان

ALGÉRIE

الجزائر

Délégué

المندوب

Chelghoum ABDESSELAM
Secretary General
Ministry of Agriculture and Rural Development
Algiers

شلجوم عبد السلام
الأمين العام
وزارة الفلاحة والتنمية الريفية
الجزائر

Suppléants

المناوبون

Aomar AIT AMER MEZIANE
Director of Studies
Ministry of Agriculture and Rural Development
Algiers

عمر آيت عامر مزيان
مدير الدراسات
وزارة الفلاحة والتنمية الريفية
الجزائر

AZERBAIDJAN

أذربيجان

BAHREIN

مملكة البحرين

Délégué

المندوب

H.E. Mansour Ben Hassan BEN RAJAB
Minister of Municipalities Affairs & Agriculture
Ministry of Municipalities Affairs & Agriculture
Manama

معالي السيد/منصور بن حسن بن رجب
وزير شؤون البلديات والزراعة
وزارة شؤون البلديات والزراعة
المنامة

Suppléants

المناوبون

Jaffar Habib AHMED
Assistant Under Secretary for Agriculture
Production
Ministry of Municipalities Affairs & Agriculture
Manama

جعفر حبيب أحمد
الوكيل المساعد للإنتاج الزراعي
وزارة شؤون البلديات والزراعة
المنامة

Ahmed Hasan ALMEDANI
Director of Agricultural Engineering
Ministry of Municipalities Affairs & Agriculture
Manama

أحمد حسن المدني
مدير إدارة الهندسة الزراعية
وزارة شؤون البلديات والزراعة
المنامة

AbdulAziz ABDULKAREEM
Acting Director of Plant Wealth Directorate
Ministry of Municipalities Affairs & Agriculture
Manama

عبد العزيز عبد الكريم
مدير إدارة الثروة النباتية بالوكالة
وزارة شؤون البلديات والزراعة
المنامة

Hussain Ramadhan AWADH
Head of Development and Management
Analysis
Ministry of Municipalities Affairs & Agriculture
Manama

حسين رمضان عوض
رئيس إدارة التحليل التنموي والإداري
وزارة شؤون البلديات والزراعة
المنامة

Mohammed ABBAS
Senior Information and Documentation Specialist
Ministry of Municipalities Affairs & Agriculture
Manama

محمد عباس
أخصائي معلومات ووثائق
وزارة شؤون البلديات والزراعة
المنامة

CHYPRE

قبرص

Délégué

Soterios HADJIMICHAEL
Senior Officer for Agriculture, Natural Resources
and Environment
Ministry of Agriculture, Natural Resources and
Environment
Nicosia

DJIBOUTI

جيبوتي

EGYPTE

مصر

Délégué

المندوب

H.E Mr. Amin ABAZA
Minister for Agriculture and Land Reclamation
Ministry of Agriculture and Land Reclamation
Cairo

معالي السيد/ أمين أبازة
وزير الزراعة واستصلاح الأراضي
وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي
القاهرة

Suppléants

المنابون

Adel El Sayed EL BELTAGY
Minister's Advisor for Research and
Development &
Head of Agricultural Research and Development
Council
Ministry of Agriculture and Land Reclamation
Cairo

عادل السيد البلتاجي
مستشار وزير الزراعة للبحوث والتطوير ورئيس
مجلس البحوث الزراعية والتنمية
وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي
القاهرة

Saad NASSAR
Minister's Advisor
Ministry of Agriculture and Land Reclamation
Cairo

سعد نصار
مستشار السيد وزير الزراعة
وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي
القاهرة

Ayman ABOU HADID
Head of Agricultural Research Centre
Ministry of Agriculture and Land Reclamation
Cairo

أيمن أبو حديد
رئيس مركز البحوث الزراعية
وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي
القاهرة

Adel ABOUL-NAGA
Advisor Agricultural Research and Development
Council
Ministry of Agriculture and Land Reclamation
Cairo

عادل أبو النجا
مستشار مجلس البحوث والتنمية
وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي
القاهرة

Ambassador Daoulat HASSAN
Minister's Advisor for International Relations
Ministry of Agriculture and Land Reclamation
Cairo

السفيرة/ دولت حسن
مستشار الوزير لشئون العلاقات الدولية
وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي
القاهرة

Fadia NOSSEIR
Supervisor, Foreign Agricultural Relations
Ministry of Agriculture and Land Reclamation
Cairo

فادية نصير
المشرف على العلاقات الزراعية الخارجية
وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي
القاهرة

Hamed SAMAHA
Head of the General Authority for Veterinary
Services, Cairo

حامد سماحة
رئيس الهيئة العامة للخدمات البيطرية
القاهرة

Abdel Aziz Mohamed HOSNI
Deputy Permanent Representative of Egypt to UN
Agencies in Rome
Rome

عبد العزيز محمد حسنى
رئيس المكتب الزراعي بروما
ونائب المندوب الدائم لمنظمة الفاو
روما

Raafat Salah ZAKI
Director General, International Organizations and
Conferences Department
Agriculture Foreign Relations
Ministry of Agriculture and Land Reclamation
Cairo

رأفت زكى
مدير عام المنظمات والمؤتمرات الدولية بالعلاقات
الزراعية الخارجية
وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي
القاهرة

IRAN, RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D'

جمهورية إيران الإسلامية

Délégué

Peyman FALSAFI
Deputy Minister for Parliament, International
Affairs and Development of African Cooperation
Ministry of Jihad-e-Agriculture
Tehran

Suppléants

Javad Shakhs TAVAKOLIAN
Ambassador and Permanent Representative of
Islamic Republic of Iran to FAO
Rome, Italy

Shahbaz YAZDANI
Director General
Bureau for International Affairs and International
and Regional Organizations
Ministry of Jihad-e-Agriculture
Tehran

IRAQ

العراق

Délégué

المندوب

Mahdi Thumad AL-KAISEY
Deputy Minister
Ministry of Agriculture
Baghdad

مهدى ضمّد القيسي
وكيل وزارة
وزارة الزراعة
بغداد

Suppléants

المناوبون

Abdulkarim Hamad HASSAN
Executive Director
National programme for Efficient Use of Water
Resources in Tigris and Euphrates Basins
Baghdad

عبد الكريم حمد حسان
مدير تنفيذي
البرنامج الوطني للاستخدام الأمثل للموارد المائية في
حوضي دجلة والفرات
بغداد

Aamer Hasan SHABEEB
General Director of Agricultural Investment
Ministry of Agriculture
Baghdad

عامر حسن شبيب
مدير عام الاستثمار الزراعي
وزارة الزراعة
بغداد

JORDANIE

الأردن

Délégué

المنسوب

H.E. Muzahim MHEISSEN
Minister for Agriculture
Ministry of Agriculture
Amman

معالي السيد/ مزاحم المحيسن
وزير الزراعة
وزارة الزراعة
عمان

Suppléants

المناوبون

Mahmoud AL-NAGDAWI
Assistant Secretary General for Marketing and
Information
Ministry of Agriculture
Amman

محمود النجداوى
مساعد الأمين العام للتسويق والمعلومات
وزارة الزراعة
عمان

Naser EL-HAWAMDEH
Secretary General Assistant for Animal Resources
Ministry of Agriculture
Amman

ناصر الحوامدة
مساعد الأمين العام لشئون الثروة الحيوانية
وزارة الزراعة
عمان

KAZAKHSTAN

كازاخستان

KOWEIT

الكويت

Délégué

المنسوب

H.E. Jasem Mohammad Habib AL-BADR
Chairman & Director-General
Public Authority for Agriculture Affairs and Fish
Resources (PAAFR)
Kuwait

معالي السيد / جاسم محمد حبيب البدر
رئيس مجلس الإدارة والمدير العام
الهيئة العامة لشئون الزراعة والثروة السمكية
الكويت

Suppléants

المناوبون

Hanadi GHALOUM
Deputy Director General for Finance and
Administrative Affairs
Public Authority for Agriculture Affairs and Fish
Resources (PAAFR)
Kuwait

هنادى غالوم
نائب المدير العام للشئون المالية والإدارية
الهيئة العامة لشئون الزراعة والثروة السمكية
الكويت

Aqbal Ahmed EL SHAEGI
Director of the Animal Health Department
Public Authority for Agriculture Affairs and Fish
Resources (PAAFR)
Kuwait

إقبال أحمد الشايجى
مدير إدارة الصحة الحيوانية
الهيئة العامة لشئون الزراعة والثروة السمكية
الكويت

Sodfa Ahmed HASSAN
Director of the Marketing and Investment
Department
Public Authority for Agriculture Affairs and Fish
Resources (PAAFR)
Kuwait

صدفة أحمد حسن
مدير إدارة التسويق والاستثمار
الهيئة العامة لشئون الزراعة والثروة السمكية
الكويت

Abdel Khedr AL MOZAIIDY
Director of Al Abdaly Department
Public Authority for Agriculture Affairs and Fish
Resources (PAAFR)
Kuwait

عبد الخضر المزيدى
مدير ادارة العبدلى
الهيئة العامة لشئون الزراعة والثروة السمكية
الكويت

Shakir Mahmood AWAD
Director of Public Relations Dept.
Public Authority for Agriculture Affairs and Fish
Resources (PAAFR)
Kuwait

شاكر محمود عوض
مدير إدارة العلاقات العامة
الهيئة العامة لشئون الزراعة والثروة السمكية
الكويت

Abdallah ABEL
Head of the Secretariat Department
Public Authority for Agriculture Affairs and Fish
Resources (PAAFR)
Kuwait

عبد الله أبل
رئيس قسم السكرتارية
الهيئة العامة لشئون الزراعة والثروة السمكية
الكويت

Youssef ALSULTAN
Director of Ceremonies
Kuwait Embassy in Cairo

يوسف السلطان
مدير المراسم بالسفارة الكويتية بالقاهرة

REPUBLIQUE KIRGHIZE

جمهورية قرغيزيا

LIBAN

لبنان

Délégué

Hussein SOUEID
Minister's Counselor
Ministry of Agriculture
Beirut

المندوب

حسين سويد
مستشار السيد الوزير
وزارة الزراعة
بيروت

Suppléants

المناوبون

Samir EL CHAMI
Director General
Ministry of Agriculture
Beirut

سمير الشامي
المدير العام
وزارة الزراعة
بيروت

الجمهورية العربية الليبية

LIBYE

المندوب

Abdalla Abdulrahman ZAIED
Permanent Representative of the Libyan Arab
Jamahiriya Mission for FAO in Rome
Rome, Italy

عبد الله عبد الرحمن زايد
المندوب الدائم للبعثة الدائمة للجمهورية العربية الليبية
العظمى لدى المنظمة
روما، إيطاليا

Suppléants

المناوبون

Giuma El HAFI
Animal Health Director
Ministry of Agriculture
Tripoli

جمعة الحافي
مدير إدارة الصحة الحيوانية
وزارة الزراعة
طرابلس

Ahmed Murad GHANUNI
Professor and Counselor for Pests
Ministry of Agriculture
Tripoli

أحمد مراد جانوني
أستاذ جامعي، مستشار لمركز الآفات
وزارة الزراعة
طرابلس

Mostafa Mohamed AL-SIGIER
Department of International Cooperation Office
Ministry of Agriculture
Tripoli

مصطفى محمد الصغير
مهندس إدارة التعاون الدولي
وزارة الزراعة
طرابلس

MALTE

مالطا

MAURITANIE

موريتانيا

Délégué

المندوب

H.E. Mohamed OULD TOLBA
Ambassador
Embassy of Mauritania in Cairo

سعادة السفير / محمد ولد طلبه
سفير جمهورية موريتانيا بالقاهرة

MAROC

المغرب

Délégué

المندوب

H.E. Mohamed Faraj DOUKKALI
Ambassador
Embassy of the Kingdom of Morocco in Cairo

سعادة السفير / محمد فرج الدكالي
سفير المملكة المغربية بالقاهرة

Suppléants

Khalid BENCHEIKH
Counselor
Embassy of The Kingdom of Morocco in Cairo

Zahra OUHHABI
Counsellor Economic
Embassy of the Kingdom of Morocco in Cairo

المناويون

خالد بن شيخ
مستشار
سفارة المملكة المغربية بالقاهرة

زهرة الوهابي
سكرتير أول
سفارة المملكة المغربية بالقاهرة

OMAN, SULTANAT D'

Délégué

Khalfan Ben Saleh M. AL-NAABI
Deputy Minister
Ministry of Agriculture
Muscat

سلطنة عمان

المنذوب

خلفان بن صالح بن محمد الناعبي
وكيل وزارة الزراعة
وزارة الزراعة
مسقط

Suppléants

Sultan ben Saif AL-SHAEBANI
Director-General of Agriculture and Animal
Wealth in AIDahira District
Ministry of Agriculture
Muscat

Khalifa Ben Salem AL KIYUMI
Advisor for Agricultural Research
Office of the Under-Secretary
Ministry of Agriculture
Muscat

سلطان بن سيف الشيباني
مدير عام الزراعة والثروة الحيوانية في منطقة الظاهرة
وزارة الزراعة
مسقط

المناويون

خليفة بن سالم الكيومي
مستشار البحوث الزراعية بمكتب وكيل الوزارة
وزارة الزراعة
مسقط

PAKISTAN

Délégué

Muhammad ZIA-UR-REHMAN
Secretary
Ministry of Food, Agriculture and Livestock
Islamabad

باكستان

Suppléants

Arif AYUB
Ambassador
Pakistan Embassy in Cairo

Ahmad Naseem WARRAICH
Counsellor
Pakistan Embassy in Cairo

Tariq Rashid KHAN
Deputy Secretary
Ministry of Food, Agriculture and Livestock
Islamabad

QATAR

قطر

Délégué

المندوب

H.E. Sheikh Abdurrahman Bin Khalifa Bin
Abdulaziz AL-THANI
Minister for Municipality Affairs and Agriculture
Ministry of Municipality Affairs and Agriculture
Doha

سعادة الشيخ/ عبد الرحمن بن خليفة بن عبد العزيز
آل ثاني
وزير الشؤون البلدية والزراعة
وزارة الشؤون البلدية والزراعة
الدوحة

Suppléants

المناوبون

Soltan Ben Saad AL-MORAIKHI
Ambassador of Qatar in Rome
Embassy of Qatar
Rome, Italy

سلطان بن سعد المريخي
سفير دولة قطر في روما
روما، إيطاليا

Sheikh Faleh BEN NASSER AL THANI
Director of General Department for Agriculture
Research & Development
Ministry of Municipality Affairs and Agriculture
Doha

الشيخ فالح بن ناصر آل ثاني
مدير الإدارة العامة للبحوث والتنمية الزراعية
وزارة الشؤون البلدية والزراعة
الدوحة

Waleed Fahad AL-MANA
Minister's Office Manager
Ministry of Municipality Affairs and Agriculture
Doha

وليد بن فهد المانع
مدير مكتب الوزير
وزارة الشؤون البلدية والزراعة
الدوحة

Ali Mohamed AL-KEBEISI
Agriculture Advisor
General Administration for Agricultural
Researches and Development
Ministry of Municipality Affairs and Agriculture
Doha

على محمد الكبيسي
المستشار الزراعي بالإدارة العامة للبحوث والتنمية
الزراعية
وزارة الشؤون البلدية والزراعة
الدوحة

Mohamed Ibrahim AL-QAYED
Assistant head of Fisheries Development and
Ministry Representative to Qatar's Embassy in

محمد إبراهيم القايد
مساعد رئيس قسم التنمية السمكية وممثل لوزارة الشؤون
البلدية والزراعة في سفارة دولة قطر في روما

Rome

Hamad Hadi ALBRAIDY
Director of Legal Affairs Department
Ministry of Municipality Affairs and Agriculture
Doha

حمد هادى البريدى
مدير إدارة الشؤون القانونية
وزارة الشؤون البلدية والزراعة
الدوحة

Abdel Aziz AL-JABER
Assistant Minister's Office Manager
Ministry of Municipality Affairs and Agriculture
Doha

عبد العزيز الجابر
مساعد مدير مكتب سعادة الوزير
وزارة الشؤون البلدية والزراعة
الدوحة

Jassem ASHKANANI
Public Relations Employee
Ministry of Municipality Affairs and Agriculture
Doha

جاسم أشكانانى
موظف العلاقات العامة
وزارة الشؤون البلدية والزراعة
الدوحة

ARABIE SAOUDITE, ROYAUME D'

المملكة العربية السعودية

Délegué

المندوب

H.E. Fahad Bin Abdulrahman BALGHUNAIM
Minister for Agriculture
Ministry of Agriculture
Riyadh

معالي الدكتور / فهد بن عبد الرحمن بلغنيم
وزير الزراعة
وزارة الزراعة
الرياض

Suppléants

المنابيون

Abdu AL ASSIRI
Director-General of the Natural Resources
Department
Ministry of Agriculture
Riyadh

عبد العسيري
مدير عام إدارة الموارد الطبيعية
وزارة الزراعة
الرياض

Abdulaziz bin Abdulrahman ALHOWAICH
Director of International Relations Department
Ministry of Agriculture
Riyadh

عبد العزيز بن عبد الرحمن الهويش
مدير إدارة العلاقات الخارجية والتعاون الدولي
وزارة الزراعة
الرياض

Abdulaziz bin Abdulrahman AL HAMMAD
Director of Consultants
Ministry of Agriculture
Riyadh

عبد العزيز بن عبد الرحمن الحمد
رئيس شعبة المستشارين
وزارة الزراعة
الرياض

Mohammed Zaid ALJULAIIFI
Director General of the Animal Resources
Department
Ministry of Agriculture

محمد زيد الجوليفي
مدير عام إدارة الموارد الحيوانية
وزارة الزراعة
الرياض

Riyadh

Moslih bin Ahmed ALGHAMDI
Director General of the Studies, Planning and
Statistics
Ministry of Agriculture Riyadh

مصلح بن أحمد الغامدي
مدير عام الدراسات والتخطيط والإحصاءات
وزارة الزراعة
الرياض

Ibrahim Bin Abdullah ALARINI
Director General of the Classification and Survey
of Lands
Ministry of Agriculture
Riyadh

إبراهيم بن عبد الله العريني
مدير عام تقسيم ومسح الأراضي
وزارة الزراعة
الرياض

Ahmed ALKHALIFA
Senior Geologist
Ministry of Water & Electricity
Riyadh

أحمد الخليفة
كبير جيولوجيين
وزارة المياه والكهرباء
الرياض

Mohammed AL-FAHMI
Geologist
Ministry of Water & Electricity
Riyadh

محمد الفاهمي
جيولوجي
وزارة المياه والكهرباء
الرياض

SOUDAN

السودان

Délégué

المندوب

H.E. Abdul Rahim Ali HAMAD
State Minister for Agriculture and Forestry
Ministry of Agriculture and Forestry
Khartoum

معالي السيد/ عبد الرحيم علي حمد
وزير الدولة للزراعة والغابات
وزارة الزراعة والغابات
الخرطوم

Suppléants

المنأويون

Mohamed Eltayeb ELFAKI ALNOR
Permanent Representative of Sudan to FAO
Rome, Italy

محمد الطيب الفكي النور
المندوب الدائم للسودان لدى المنظمات
روما، إيطاليا

Khider Gebrile MUSA
Director General, Plant Protection Directorate
Ministry of Agriculture and Forestry
Khartoum

خضر جبريل موسى
مدير الإدارة العامة لوقاية النباتات
وزارة الزراعة والغابات
الخرطوم

Abdelatif Ahmed Mohamed IJAIMI
Undersecretary of Ministry of Agriculture and
Forestry
Ministry of Agriculture and Forestry
Khartoum

عبد اللطيف أحمد محمد عجيمي
وكيل وزارة الزراعة والغابات
وزارة الزراعة والغابات
الخرطوم

Ibrahim Hassan AHMED
Representative, Ministry of Animal Resources
and Fisheries
Khartoum

إبراهيم حسن أحمد
ممثل وزارة الثروة الحيوانية والسلمكية
وزارة الثروة الحيوانية والسلمكية
الخرطوم

SYRIE

سورية

Délégué

المنذوب

Abdul Karim KHWANDA
Third Secretary ,
Syrian Embassy in Cairo

عبد الكريم خونده
سكرتير ثالث
سفارة الجمهورية العربية السورية بالقاهرة

TADJIKISTAN

طاجيكستان

TUNISIE

تونس

Délégué

المنذوب

H.E. Abdel Hafidh AL-HARKAM
Ambassador
Embassy of Tunisia in Egypt

سعادة السفير / عبد الحفيظ الهرقام
سفير الجمهورية التونسية بالقاهرة

Suppléants

المنذوبون

Ahmed BOUGACHA
Director, International Cooperation
Ministry of Agriculture and Water Resources
Tunis

أحمد بوقشة
مدير إدارة التعاون الدولي
وزارة الفلاحة والموارد المائية
تونس

Mohamed Ali BEN ABEID
Counselor
Embassy of Tunisia in Egypt

محمد على بن عبيد
مستشار
السفارة التونسية بالقاهرة

TURQUIE

تركيا

Délégué

Baran Kenan POLAT
Veterinarian
Foreign Relations and EU Coordination
Department
Ministry of Agriculture and Rural Affairs
Ankara

TURKMENISTAN

تركمنستان

EMIRATS ARABES UNIS

الإمارات العربية المتحدة

Délégué

المندوب

H.E. Ahmed Al ZA'ABI
Ambassador
Embassy of United Arab Emirates in Cairo

سعادة السفير / أحمد الزعابي
سفير دولة الإمارات العربية المتحدة بالقاهرة

Suppléants

المناوبون

Hamad Seif Ali AL-MAZROUI
Head of Agriculture Department
Ministry of Environment and Water
Abu Dhabi

حمد سيف علي المزروعى
مدير إدارة الزراعة
وزارة البيئة والمياه
أبوظبي

Salim Fareed Mohamed AKRAM
Director of Water Resources and Dams
Department
Ministry of Environment and Water
Abu Dhabi

سالم فريد محمد أكرم
مدير إدارة الموارد المائية والسدود
وزارة البيئة والمياه
أبوظبي

OUZBEKISTAN

أوزبكستان

YEMEN, REPUBLIQUE DU

الجمهورية اليمنية

Délégué

المندوب

H.E. Mansour Ahmed AL-HAWSHABI
Minister for Agriculture and Irrigation
Ministry of Agriculture and Irrigation
Sana'a

معالي الدكتور / منصور أحمد الحوشى
وزير الزراعة والري
وزارة الزراعة والري
صنعاء

Suppléants

المناوبون

Mohamed Abdelaziz ABDELGHANI
Chairman of Agriculture & Rural Development
Authority
Ministry of Agriculture and Irrigation
Sana'a

محمد عبد العزيز عبد الغنى
رئيس هيئة التنمية الزراعية والريفية
وزارة الزراعة والري
صنعاء

Abdel Malek Kassem ALTHAWR
Director General of Planning and Monitoring
Ministry of Agriculture and Irrigation
Sana'a

عبد الملك قاسم الثور
مدير عام التخطيط والمتابعة
وزارة الزراعة والري
صنعاء

Anwar Ahmed BORJI
Director of the Minister's Cabinet
Ministry of Agriculture and Irrigation
Sana'a

أنور أحمد برجى
مدير عام مكتب الوزير
وزارة الزراعة والري
صنعاء

Mohamed Abdullah Al-ARIANI
Director General for Irrigation
Ministry of Agriculture and Irrigation
Sana'a

محمد عبد الله الأريانى
الوكيل المساعد لشئون الري
وزارة الزراعة والري
صنعاء

Mounira ABDEL AZIZ
Deputy Secretary
Ministry of Agriculture and Irrigation
Sana'a

منيرة عبد العزيز
سكرتيرة وكيل وزارة الزراعة والري
وزارة الزراعة والري
صنعاء

Nabil EL SABAHI
Deputy Secretary
Ministry of Agriculture and Irrigation
Sana'a

نبيل الصباحي
سكرتير وكيل وزارة الزراعة والري
وزارة الزراعة والري
صنعاء

مراقبون من دول أعضاء من خارج الإقليم

OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES QUI NE SONT PAS DE LA REGION

**MISSION DE L'OBSERVATEUR
PERMANENT DU SAINT-SIEGE**

Monsignor Renato VOLANTE
Permanent observer of the Holy See to FAO
Rome, Italy

ITALIE

Fabrizio OLEARI
Director General
National Secretariat for Risk Assessment of the
Food Chain
Ministry of Health
Rome, Italy

PALESTINE

فلسطين

H.E. Mahmoud Sedki ELHABBASH
Minister for Agriculture
Ministry of Agriculture

معالي السيد / محمود صدقي الهباش
وزير الزراعة
وزارة الزراعة

Kamal Mohamed ELHABBASH
Assistant Deputy Minister
Ministry of Agriculture

كمال محمد الهباش
وكيل مساعد
وزارة الزراعة

Shaker JUDEH
Assistant Deputy Minister
Ministry of Agriculture

شاكرك الجودة
وكيل مساعد
وزارة الزراعة

Ala JOMA
Director General, Planning and Policy Dept.
Ministry of Agriculture

علاء جمعة
مدير عام التخطيط والسياسات
وزارة الزراعة

Hussein AFLAQ
PLO Representative to FAO
Rome, Italy

حسين أفلق
المنسوب الفلسطيني الدائم لدى الفاو
روما، إيطاليا

Hamzeh Deeb
Ministry of Agriculture

حمزة ديب
وزارة الزراعة

Zeyad AL-RUJOOB
Ministry of Agriculture

زايد الرجوب
وزارة الزراعة

ÉTATS-UNIS D'AMERIQUE

George DOUVELIS
Senior Advisor
Office of Negotiations and Agreements
International Organizations Branch
Foreign Agricultural Service
U.S. Department of Agriculture
Washington D.C.

Mayra CALDERA
Desk Officer for North Africa and the Middle
East
FAS/Office of Country and Regional Affairs
Washington D.C.

Chris RITTGERS
Agriculture Attaché
Foreign Agricultural Service
U. S. Department of Agriculture
U. S. Embassy
Cairo, Egypt

REPRÉSENTANTS DE L'ONU ET DES INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES

**AGENCE INTERNATIONALE DE
L'ÉNERGIE ATOMIQUE (AIEA)**

Gerrit VILJOEN
Head, Animal Production & Health Section
Joint FAO/IAEA Division of Nuclear Technique
in Food and Agriculture
Vienna, Austria

**FONDS INTERNATIONAL DU
DEVELOPPEMENT AGRICOLE
(IFAD)**

Mohamed EL-ERAKY
IFAD Country Representative in Egypt
Cairo, Egypt

**PROGRAMME DES NATIONS UNIES
POUR L'ENVIRONNEMENT (UNEP)**

Christine NIMICOS
Liaison Officer in UNEP/ALLO
Cairo, Egypt

**PROGRAMME ALIMENTAIRE
MONDIAL (WFP)**

Naila SABRA
Regional Director
World Food Programme (WFP)
Cairo, Egypt

Philip WARD
Deputy Regional Director
World Food Programme (WFP)
Cairo, Egypt

Asif NIAZI
Regional Assessment Officer
World Food Programme (WFP)
Cairo, Egypt

OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES (OIG)

**AUTORITÉ ARABE POUR LES
INVESTISSEMENTS ET LE
DÉVELOPPEMENT AGRICOLES (AAAID)**

Amir KHALIL
International Cooperation Advisor
Khartoum, Sudan

**CENTRE ARABE POUR L'ETUDES
DES ZONES ARIDES ET DES TERRES
SECHES (ACSAD)**

Khaled Ben MAHMOUD
Director of Division of Land and Water
Uses
Damascus, Syria

INSTITUT ARABE DE PLANNING (API)

Essa AL-GHAZALI
Director-General
Kuwait

**ORGANISATION ARABE POUR LE
DEVELOPPEMENT AGRICOLE
(AOAD)**

Salim AL-LOUZI
Director-General
Khartoum, Sudan

Salah ABOU RAYA
Head of AOAD office in Egypt
Cairo, Egypt

**CONSEIL DE COOPÉRATION DES ÉTATS
ARABES DU GOLFE (CCG)**

Hilal Saud AMBUSAIDI
Director of Agriculture Directorate
Riyadh, Saudi Arabia

**BANQUE ISLAMIQUE DU
DEVELOPPEMENT (IDB)**

Abderrafia ABDELMOUTTALIB
Senior Project Officer (Agro-Economist)
Jeddah, Saudi Arabia

LIGUE DES ÉTATS ARABES (LEA)

Nermin Wafa
Head of the Programmes and Activities
Department
Cairo, Egypt

**FONDS SAOUDIEN DE
DEVELOPPEMENT (SFD)**

Abdullah AL-SHOAIBI
Senior Engineer
Technical Department
Riyadh, Saudi Arabia

Ibrahim Ben Sleiman AL-RABAH
Specialist
Department of Research and Economic
Studies
Riyadh, Saudi Arabia

**CENTRE REGIONAL SUR LA REFORME
AGRAIRE ET LE DEVELOPPEMENT
RURAL POUR LE PROCHE ORIENT
(CARDNE)**

Mohamed Shafie SALLAM
Chairman of the Executive Committee and
Representative of Egypt
Cairo, Egypt

**CENTRE INTERNATIONAL DES
HAUTES ETUDES AGRONOMIQUES
MEDITERRANEENNES (CIHEAM)**

Placido PLAZA
Principal Administrator
Paris, France

Elena KAGKOU
Administrator
Paris, France

مراقبون عن منظمات دولية غير حكومية

**OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON-
GOUVERNEMENTALES (OING)**

**ASSOCIATION DES OFFICES DE
COMMERCIALISATION DES
PRODUITS ALIMENTAIRES AU
PROCHE-ORIENT ET EN AFRIQUE
DU NORD (AFMANENA)**

Ministry of Economy and Trade
Damascus, Syria

Mohammed AWAMLEH
Secretary-General of AFMANENA
Amman, Jordan

Issam ALGHOODAH
Technical Manager
Ministry of Economy and Trade
Damascus, Syria

Nader JABER
Chairman
Director General of Cooling and Marketing
Organization
Damascus, Syria

Nabil Samih AL RAJABI
AFMANENA Board Member
Amman, Jordan

Yehia BAKKOUR
Executive Board Member
Amman, Jordan

**CONSEIL ARABE DE L'EAU
(AWC)**

Haytham JWIENAT
Director General of Wholesale Markets in
Jordan
Amman, Jordan

Khaled ABU ZEID
Regional Water Resources Program Manager
Cairo, Egypt

Zuhair JWEIHAN
Secretary General of Farmers Union
Amman, Jordan

Abdalla ZABEN
AFMANENA Board Member
Amman, Jordan

Sameer ABUSNENEH
Exporters syndicate
Amman, Jordan

Abdel Majid AL ADWAN
Lawyer, Central Market
Amman, Jordan

Mohammed Basil SA'AB
Assistant General Director

**CENTRE INTERNATIONAL DE
RECHERCHE AGRICOLE DANS LES
ZONES ARIDES (ICARDA)**

Mahmoud SOLH
Director General
Aleppo, Syria

Fawzi KARAJEH
Regional Coordinator NVSSAP
Cairo, Egypt

**FEDERATION INTERNATIONALE DES
MOUVEMENTS D'AGRICULTURE
BIOLOGIQUE (IFOAM)**

Helmy ABOULEISH
SEKEM Managing Director
Cairo, Egypt

**COMMISSION INTERNATIONALE
DES IRRIGATIONS ET DU
DRAINAGE (ICID)**

Mohamed Hassan AMER
Chairman ENCID
Cairo, Egypt

ROTARY INTERNATIONAL

Michel JAZZAR
Rotary International's Representative to the
UN-ESCWA
Beirut, Lebanon

موظفو المنظمة
FONCTIONNAIRES DE LA FAO

Jacques Diouf	Director-General, FAO
Mohamad Albraithen	ADG/Regional Representative, RNE
Mustapha Sinaceur	Sub-Regional Representative, SNEA
Mohamed Bazza	Senior Irrigation and Water Resources Officer, RNE
Pape Djiby Kone	Senior Forestry Officer, RNE
Mohamed Mirreh	Range Management & Fodder Production Officer, RNE
Mohamed Barre	Statistician Officer, RNE
Fatima Hachem	Nutrition Officer, RNE
Munir Butrous	Secretary of the Commission for Controlling the Desert Locust in the Central Region, RNE
Piero Mannini	Senior Fisheries Officer, RNE
Taher El Azzabi	Senior Plant Protection Officer, RNE
Kayan Jaff	FAO Representative, UAE
Ghassan Hamdallah	RNE Consultant, RNE
Lise Albrechtsen	Associated Professional Officer (APO), RNE

أمانة المؤتمر

SECRETARIAT DE LA CONFERENCE

Conference Secretary	Nasredin Elamin, RNE
Reports Officer	Maurice Saade, RNE
Information Technology Officer	Ahmad Al-Mutawa, RNE
Information Officer	Dina Moussa, RNE Consultant (Ms.)
Information Management Officer	Magdi Latif, RNE
Documents Officer	Shahira Sharawy, RNE (Ms.)

Liste des documents

Articles de discussion

NERC/08/1	Ordre du jour provisoire annoté
NERC/08/2	Rapport sur les activités de la FAO dans la région, et en particulier sur la réalisation de l'objectif du Sommet mondial de l'alimentation et des Objectifs du Millénaire pour le développement
NERC/08/3	L'agriculture au Proche-Orient à l'horizon 2050: Perspectives et défis
NERC/08/4	Répercussions socioéconomiques des maladies animales transfrontières, et notamment de la grippe aviaire, au Proche-Orient
NERC/08/5	Situations d'urgence mondiales et régionales
NERC/08/6	Questions découlant de la trente-quatrième session de la Conférence de la FAO

Pour information

NERC/08/INF/1	Note d'information
NERC/08/INF/2	Calendrier provisoire
NERC/08/INF/3	Liste provisoire des documents
NERC/08/INF/4	Allocution du Directeur général
NERC/08/INF/5	Incidences des changements climatiques sur l'agriculture dans la région Proche-Orient
NERC/08/INF/6	Gestion des pesticides dans la région Proche-Orient
NERC/08/INF/7	Réforme des systèmes nationaux de recherche et de vulgarisation agricoles
NERC/08/INF/8	Programme 2010 du Recensement mondial de l'agriculture
NERC/08/INF/9	Synthèse des recommandations des réunions régionales et des commissions au Proche-Orient
NERC/08/INF/10	La commercialisation des produits agricoles au Proche-Orient: Enjeux et questions de politique

ALLOCUTION DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

*Monsieur le Président,
Mesdames et Messieurs les ministres,
Monsieur le Président indépendant du Conseil,
Mesdames et Messieurs les délégués,
Mesdames et Messieurs,*

(Introduction)

C'est un grand plaisir pour moi de vous souhaiter la bienvenue à l'occasion de la vingt-neuvième Conférence régionale de la FAO pour le Proche-Orient dans cette ville historique du Caire. Nous sommes reconnaissants au Président de la République arabe d'Égypte, Son Excellence Monsieur Mohammed Hosni Moubarak et à son gouvernement et au peuple égyptien de recevoir la Conférence. Au nom de toutes les délégations et du personnel de la FAO, je voudrais exprimer notre profonde gratitude pour leur accueil chaleureux et la généreuse hospitalité qui nous sont réservés.

*Excellences,
Mesdames et Messieurs,*

(État de l'insécurité alimentaire dans le monde et dans la région Proche-Orient – dernière évaluation)

En 1996, le Sommet mondial de l'alimentation (SMA) a invité les Chefs d'Etat et de gouvernement à éliminer la faim afin de parvenir à la sécurité alimentaire durable pour tous. Cet engagement mondial a été réaffirmé par d'autres accords mondiaux, notamment le Sommet du Millénaire en 2000 et le Sommet mondial de l'alimentation: *cinq ans après* (SMA: *caa*) en 2002.

Malgré ces engagements, l'examen des données les plus récentes concernant l'insécurité alimentaire révèle que la diminution tendancielle du nombre des affamés s'est arrêtée. Au niveau mondial, 862 millions de personnes étaient sous-alimentées en 2002-2004 au lieu de 854 millions en 2001-2003. Les pays en développement ont enregistré une augmentation de 7 millions de personnes sous-alimentées par rapport aux 823 millions de la période de référence (1990-92) des engagements du SMA.

La situation dans les pays membres de la Conférence régionale pour le Proche-Orient reflète la situation mondiale, affichant une augmentation du nombre des personnes souffrant de la faim et de la malnutrition. Entre 1990-92 et 2002-04, la prévalence de la faim est passée de 13 à 15 pour cent de la population, tandis que le nombre des sous-alimentés a augmenté de 33 millions, pour atteindre un total de 104 millions. L'écart entre les 32 pays du Proche-Orient quant à l'accès à la nourriture est notoire. Les zones de conflit dans la région,

notamment en Afghanistan, Iraq, Somalie, Soudan, Palestine et Liban sont des motifs sérieux de préoccupation..

En outre de nouveaux défis ont surgi : le changement climatique, dont les effets négatifs se reflètent dans la production agricole notamment celle des régions les plus pauvres ; la faiblesse des stocks alimentaires. Dans de nombreuses régions la demande croissante de certains produits agricoles pour la production de biocarburants et l'amélioration des revenus des pays émergents due à une croissance économique rapide, accroît en quantité et en qualité la demande alimentaire. Enfin l'expansion rapide de la population mondiale et l'urbanisation autant de facteurs qui face à une demande croissante, entraînent une augmentation des prix des produits alimentaires .

La flambée des prix agricoles devient un paramètre de plus en plus important dans l'équation de la sécurité alimentaire mondiale. Entre janvier 2007 et janvier 2008, l'Indice des prix des denrées alimentaires de la FAO a augmenté de 47 pour cent. Elle a été impulsée principalement par les produits céréaliers (62 pour cent), les huiles végétales (85 pour cent) et les produits laitiers (69 pour cent). Pour 2008, malgré une hausse significative de la production céréalière mondiale prévisible, les prix de la plupart des céréales devraient rester à des niveaux élevés et certains vont continuer d'augmenter.

C'est pourquoi, en décembre dernier, j'ai lancé une initiative préconisant des mesures urgentes pour soutenir les pays les plus touchés et protéger les pauvres face à la flambée des prix des aliments. La FAO va financer avec ses propres ressources et des ressources mises à sa disposition par les pays membres un programme modèle d'interventions visant à améliorer l'accès aux intrants pour les agriculteurs pauvres des pays à faible revenu et à déficit alimentaire afin de doper la production agricole locale. Nous encourageons les gouvernements, les institutions internationales et les agences bilatérales de développement à amplifier cette initiative afin de prévenir de nouvelles crises alimentaires.

*Excellences,
Mesdames et Messieurs,*

Dans ce contexte, la FAO va accueillir deux Conférences de haut niveau cette année : la première sur « La sécurité alimentaire mondiale et les défis du changement climatique et des bioénergies » du 3 au 5 juin prochain et la seconde sur le thème « Nourrir le monde en 2050 » du 5 au 7 novembre 2008 ; toutes les deux approuvées par la Conférence de l'Organisation lors de sa trente-quatrième session tenue à Rome du 17 au 24 novembre 2007. Ces événements doivent permettre aux Chefs d'Etats et de gouvernement et à la communauté internationale d'adopter des politiques, des stratégies et des programmes afin de relever les nouveaux défis mondiaux de la sécurité alimentaire et assurer un développement agricole durable. Je voudrais saisir cette occasion pour insister sur l'importance d'une représentation au plus haut niveau possible de vos différents pays.

(Développement agricole au Proche-Orient – tendances récentes)
(Résultats)

Depuis notre réunion à Sanaa en 2006, des résultats positifs ont été enregistrés au Proche-Orient en matière de production agricole. La situation générale de l'agriculture s'est améliorée, mais demeure instable du fait de la forte variabilité des conditions climatiques. La

production de céréales, principale denrée alimentaire de la région, a atteint 180 millions de tonnes en 2005-2006, soit 7 pour cent de plus que la moyenne de la campagne 2003 et 2004.

Cependant pour l'élevage, de graves épizooties sévissent dans plusieurs pays de la région ainsi que des épidémies de fièvre aphteuse et de grippe aviaire hautement pathogènes. La FAO travaille avec les pays membres et d'autres partenaires du développement, pour renforcer et améliorer les services vétérinaires dans la région. Une unité du Centre d'urgence pour la lutte contre les maladies animales transfrontières, focalisée sur la grippe aviaire, a été mise en place en Égypte. Au plan régional, nous avons institué, en collaboration avec l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE) et le Bureau Interafricain pour les Ressources Animales de l'Union africaine, des Centres régionaux de Santé Animale qui devront mettre en œuvre des programmes de lutte adaptés et renforcés contre la grippe aviaire. Deux bureaux ont déjà été mis en place au Proche-Orient, l'un à Tunis et l'autre à Beyrouth

La pêche et l'aquaculture continuent de leur côté à enregistrer de bons résultats ces dernières années. Alors que la production issue des pêches de capture n'a progressé que modérément pour atteindre environ 2,5 millions de tonnes par an, la croissance de la production aquacole a été très soutenue, surtout en Égypte.

En ce qui concerne les forêts, le niveau actuel de production de bois rond industriel et de produits dérivés du bois est très faible au Proche-Orient qui reste fortement tributaire des importations. De fait, la région est le principal importateur net de produits ligneux primaires et de papier avec une facture d'importation de 10 milliards de dollars E.-U. en 2006.

(Contraintes)

- L'eau représente le principal obstacle à l'augmentation de la production agricole dans la région. Avec moins de 2 pour cent des ressources en eau douce du monde contre 11% de la population, la sécurité alimentaire de la région est conditionnée par la possibilité d'obtenir plus de récolte par goutte d'eau. D'importantes leçons peuvent être tirées des expériences réalisées en matière d'utilisation efficace de l'eau, d'aménagement des bassins versants et de stratégies de lutte contre la sécheresse dans une région qui compte plus de 80% de terres sèches et arides et une pénurie récurrente d'eau.
- Les investissements agricoles, qu'ils soient de source intérieure ou extérieure, demeurent faibles dans la plupart des pays de la région. Au Proche-Orient, à l'instar d'autres régions en développement, l'aide extérieure globale en faveur de l'agriculture est en recul depuis 1995. En excluant les pays exportateurs de pétrole, l'aide extérieure à l'agriculture a baissé de 27 pour cent entre 1995 et 2004. Il est crucial que des politiques ambitieuses soient élaborées par les gouvernements pour renforcer la part de l'agriculture dans les dépenses totales. Il est également souhaitable que les pays membres de l'OPEP - Organisation des pays exportateurs de pétrole - qui versent 17 pour cent de l'aide régionale totale au secteur agricole, renforcent leur soutien en affectant davantage de fonds au développement de l'agriculture.
- En matière de développement de la pêche et de l'aquaculture, les principales préoccupations ont trait aux manipulations après la capture, au stockage et à l'hygiène. Ces difficultés continuent de freiner le potentiel d'exportation des produits de la pêche.

La surexploitation des stocks régionaux de poissons est également source d'inquiétude. Un enjeu important reste celui de l'administration des pêches dans le respect des réglementations régissant la gestion durable de ces ressources dans le cadre du code de conduite en matière de pêche responsable.

- Les forêts et les terres boisées occupent une superficie relativement faible par rapport à d'autres régions. La région représente à peine 3,2 pour cent du couvert forestier mondial, soit 126 millions d'hectares dont plus de la moitié est concentrée dans le Soudan seul. Vingt-six pays ont un couvert forestier inférieur à 10 pour cent de leur superficie totale. Malgré les efforts déployés pour établir des plantations forestières dans certains pays, la région aurait enregistré globalement une perte nette de 9 millions d'hectares de forêts dans les 15 dernières années, soit 7 pour cent de la superficie forestière totale de 1990.

(Situations d'urgence)

Quelque 13 pays de la région ont encore besoin d'une aide extérieure. Les catastrophes naturelles, conflits et maladies animales transfrontières sont les principales causes des situations de crise enregistrées au Proche-Orient. Face à l'ampleur et à la complexité de ces calamités, l'Organisation répond par des services d'appui technique et de coordination, la fourniture de semences et outils nécessaires au rétablissement de moyens d'existence fondés sur l'agriculture. En valeur, environ 45 pour cent des programmes de secours d'urgence et de redressement mondiaux sont destinés aux pays du Proche-Orient. Les interventions ont été rendus difficiles par les conflits récurrents, troubles civils et autres formes d'insécurité humaine, parfois exacerbés par des catastrophes naturelles.

(Questions à l'ordre du jour de la Conférence régionale)

Excellences,

Mesdames et Messieurs,

Conformément à vos recommandations, notamment à Sanaa, cette conférence vous offrira l'opportunité de participer au débat sur le changement climatique et son impact sur l'agriculture au Proche-Orient. Vous serez informés des activités de la FAO dans la région et vous aurez l'occasion d'examiner les situations d'urgence qui affectent des millions de personnes de la région.

La conférence examinera également les perspectives de l'agriculture et de la sécurité alimentaire dans la région et permettra de tenir les autorités au courant des principaux résultats de la trente-quatrième session de la Conférence de la FAO tenue à Rome du 17 au 24 novembre 2007 notamment.

(Trente-quatrième Conférence de la FAO)

En 2006-2007, la FAO et ses activités ont fait l'objet d'une Évaluation externe indépendante (EEI) approfondie. L'équipe d'évaluation a centré ses travaux sur quatre grands domaines: i) les activités techniques; ii) les questions concernant l'administration et l'organisation; iii) la gouvernance; et iv) le rôle de l'Organisation dans le système multilatéral. Son rapport a été présenté à la Conférence, à sa trente-quatrième session, en novembre 2007. La Conférence a décidé d'élaborer un Plan d'action immédiate et un Cadre

stratégique pour le renouveau de la FAO après avoir conduit un examen systématique du rapport de l'EEL, de ses conclusions et recommandations et de la réponse de la Direction.

La nécessité d'un changement avait déjà été établie à l'occasion de la trente-troisième session de la Conférence de la FAO en 2005 et une nouvelle structure organisationnelle a été mise en place à partir du 1er janvier 2007. Il s'agit en particulier de la restructuration du Siège et la mise en place de plusieurs bureaux sous-régionaux en Afrique, en Amérique centrale, en Asie centrale et en Europe, ainsi que l'ouverture de centres de services communs à Budapest, à Santiago et à Bangkok. La Conférence a également approuvé, à sa trente-quatrième session, l'établissement d'un bureau sous-régional pour les pays du Conseil de coopération du Golfe et le Yémen.

(Questions et enjeux mondiaux et régionaux)

À moyen et à long terme, l'agriculture du Proche-Orient sera confrontée à des défis considérables, notamment:

- La pénurie d'eau : malgré une meilleure utilisation de l'eau et une irrigation plus efficace grâce aux avancées technologiques, les résultats restent insuffisants.
- Le changement climatique : la faible étendue de terres arables rend l'agriculture locale particulièrement vulnérable. D'après l'analyse effectuée par le Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC), les disponibilités en eau diminueront dans la plus grande partie du territoire, ce qui se traduira par une forte baisse du rendement des principales cultures.
- L'envolée des prix mondiaux des denrées alimentaires avec leurs implications pour la sécurité alimentaire dans la région –. Les politiques et les choix stratégiques dans ce domaine doivent être basés sur une analyse attentive de la situation agricole et des ressources en terres et en eau des pays concernés.
- La dégradation des terres constitue un grave problème écologique au Proche-Orient. Il est important de souligner le rôle de protection et de stabilisation des forêts et des arbres.
- La mondialisation et la libéralisation des échanges constituent d'autres enjeux majeurs avec un environnement commercial mondial fortement compétitif.
- La menace de la grippe aviaire reste réelle et demande une vigilance accrue. De nouvelles souches d'autres maladies animales sont apparues dans la région, dont des zoonoses susceptibles de passer de l'animal à l'homme.

Malgré ces défis et les efforts considérables nécessaires pour y faire face des éléments favorables existent:

- l'augmentation des recettes d'exportation du pétrole pourrait offrir une excellente occasion de renforcer les investissements publics dans l'agriculture.
- des stratégies et techniques pour rationaliser l'utilisation de l'eau dans le secteur agricole.
- les débouchés à l'exportation de produits agricoles de grande valeur au sein de la région, vers l'UE et d'autres marchés internationaux.
- les pratiques de production agricole plus durables prenant en compte la sécurité sanitaire des aliments et les questions environnementales.
- une meilleure gestion des parcours extensifs dans la région, essentielle à la lutte contre la désertification et la perte de biodiversité.

*Monsieur le Président,
Excellences,
Mesdames et Messieurs,*

Dans le cadre de la réforme actuelle de la FAO, des équipes pluridisciplinaires sont mises en place au niveau sous-régional.

Cette vingt-neuvième Conférence devra relever les défis de la région. Pour sa part, la FAO continuera à soutenir les gouvernements et partenaires régionaux pour l'élaboration et la mise en œuvre de programmes efficaces. Nous devons assurer ensemble un développement rural et agricole durable, fondement de la sécurité alimentaire de la région. J'attends donc les résultats de vos délibérations avec un très grand intérêt.

Je vous remercie de votre aimable attention et souhaite plein succès à vos travaux.

**VINGT-NEUVIÈME CONFÉRENCE RÉGIONALE DE LA FAO POUR
LE PROCHE-ORIENT**

RAPPORT DE LA RÉUNION DES HAUTS FONCTIONNAIRES

Le Caire (République arabe d'Égypte), 1er-3 mars 2008

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture

Bureau régional de la FAO pour le Proche-Orient

Le Caire, 2008

I. INTRODUCTION

Organisation de la réunion

1. La Réunion des hauts fonctionnaires de la vingt-neuvième Conférence régionale de la FAO pour le Proche-Orient s'est tenue au Caire (République arabe d'Égypte) du 1er au 3 mars 2008.

Cérémonie d'ouverture

2. Le Conseiller auprès du Ministre de l'agriculture et de la bonification des terres, M. Saad Nassar, a ouvert la réunion au nom de M. Amin Abaza, ministre. M. Mohamad Albraithen, Sous-Directeur général et Représentant régional de la FAO pour le Proche-Orient, a ensuite prononcé une allocution. Soixante délégués provenant de 21 pays et 32 observateurs ont participé à la réunion. Étaient également présents plusieurs hauts fonctionnaires du pays hôte, ainsi que des représentants d'organismes des Nations Unies et d'autres organisations internationales et régionales, de missions diplomatiques en République arabe d'Égypte, d'organisations non gouvernementales, d'organisations de la société civile et des médias. La liste des participants est reproduite à l'annexe B.

3. Dans son allocution d'ouverture, M. Albraithen a remercié la population et le Gouvernement égyptiens de leur accueil chaleureux et de leur hospitalité. Il a précisé qu'il s'agissait de la quatrième fois que la Conférence régionale pour le Proche-Orient se réunissait en Égypte, 60 ans après la première session de la Conférence, tenue au Caire en février 1948. M. Albraithen a remercié le Ministre de l'agriculture et de la bonification des terres de sa participation à la cérémonie d'ouverture de la réunion, de tous les efforts consentis par le Ministère et par le Comité national d'organisation, ainsi que des excellentes dispositions et installations prévues pour assurer le succès de la réunion. M. Albraithen a également remercié les hauts fonctionnaires et représentants des États Membres et des organisations internationales et régionales de leur présence.

4. Le Représentant régional a mis l'accent sur le rôle de la Réunion des hauts fonctionnaires, qui fait partie intégrante de la Conférence régionale et sert de forum préparatoire pour un débat approfondi sur les questions techniques intéressant la région du Proche-Orient. M. Albraithen a passé en revue l'ordre du jour de la réunion et souhaité que celle-ci débouche sur des recommandations concrètes et constructives qui seraient adoptées par la Réunion ministérielle. Il a souligné que les directives et les recommandations formulées lors de la Conférence constitueraient la base du programme de travail de la FAO et de son Bureau régional pour le Proche-Orient durant les deux prochaines années. Il a aussi souligné l'importance de la conférence de haut niveau que la FAO organiserait en juin 2008 sur les bioénergies et le changement climatique.

5. Dans son discours d'ouverture, M. Nassar a vivement remercié la FAO et son Bureau régional pour le Proche-Orient d'avoir organisé la Conférence régionale de la FAO en Égypte, point de rencontre des civilisations. Il a passé en revue les principaux problèmes auxquels étaient confrontés les pays de la région dans les secteurs de l'agriculture, de l'eau et de l'environnement, citant les ressources en eau limitées, la désertification, la conservation de la biodiversité et la maîtrise des maladies animales transfrontières. Le Conseiller auprès du Ministre a rappelé l'attachement indéfectible de l'Égypte au Plan d'action du Sommet

mondial de l'alimentation et aux objectifs du Millénaire pour le développement, notamment la lutte contre la pauvreté.

6. M. Nassar a noté que, pour améliorer la sécurité alimentaire en Égypte, le Gouvernement avait formulé une stratégie globale de développement agricole visant à optimiser l'utilisation des ressources en terres et en eaux et des technologies afin d'obtenir une croissance agricole moyenne de 4 pour cent par an. Les efforts déployés sont axés sur l'augmentation de la productivité agricole par unité de terre et d'eau, la rationalisation de l'utilisation de l'eau pour l'irrigation, la mise en œuvre de la lutte intégrée, le renforcement des activités de transformation des produits agricoles, l'incitation aux investissements dans la recherche, la vulgarisation et la commercialisation, ainsi que l'appui à la participation des femmes rurales à toutes ces activités. M. Nassar a noté que le gouvernement avait récemment relevé certains prix à la production afin d'encourager les agriculteurs à accroître leur productivité et leur production totale, compte tenu de la hausse des cours internationaux des produits agricoles de base.

7. En conclusion, M. Nassar a déclaré qu'il souhaitait vivement que la Réunion des hauts fonctionnaires soumette des recommandations appropriées à la Réunion ministérielle.

Élection du Président et des Vice-Présidents et nomination du Rapporteur

8. Les participants ont élu à l'unanimité M. Saad Nassar, Conseiller principal auprès du Ministre égyptien de l'agriculture et de la bonification des terres, Président de la réunion et ont décidé que tous les autres chefs de délégation participant à la Réunion des hauts fonctionnaires seraient Vice-Présidents. M. Mahmoud Al-Najdawi (Jordanie) a été nommé Rapporteur.

Adoption de l'ordre du jour et du calendrier

9. L'ordre du jour provisoire annoté (NERC/08/1) et le calendrier provisoire (NERC/08/INF/2) ont été adoptés sans modification.

II. QUESTIONS À DÉBATTRE

L'agriculture du Proche-Orient à l'horizon 2050: Perspectives et enjeux

10. Les participants ont examiné le document NERC/08/3 intitulé "L'agriculture du Proche-Orient à l'horizon 2050: Perspectives et enjeux". Ils ont rappelé qu'à la vingt-huitième Conférence régionale de la FAO pour le Proche-Orient (NERC-28), tenue à Sanaa (Yémen) en mars 2006, il avait été demandé à la FAO de réaliser "une étude prospective qui soulignerait les changements prévus à long terme dans l'environnement économique mondial et leurs effets possibles sur le développement agricole et la sécurité alimentaire dans la région". Les participants ont félicité la FAO de la suite donnée à cette recommandation et de la haute qualité technique du document.

11. Les participants ont noté avec préoccupation que la population continuerait à augmenter plus vite dans la région que dans le reste du monde au cours des prochaines années. Cependant, il a été noté que le ralentissement de la croissance démographique mondiale s'observait aussi dans plusieurs pays de la région (Algérie, Iran, Liban, Maroc, Tunisie), où le taux de croissance serait inférieur à 0,5 pour cent par an d'ici à 2050. En revanche, les projections indiquaient que d'autres pays de la région continueraient d'enregistrer des taux de croissance démographique supérieurs à 1 pour cent par an jusqu'en 2050 et au-delà (Yémen, Somalie).

12. Les participants ont examiné les tendances de la consommation alimentaire, notant que plusieurs pays dans la région avaient atteint un niveau de consommation alimentaire assez élevé (plus de 3300 kcal/personne/jour). On pouvait donc s'attendre à ce que la croissance de la demande alimentaire globale diminue. Ce ralentissement serait plus prononcé pour les céréales, parce que la consommation par habitant dans plusieurs pays se situait déjà dans la tranche élevée de 200-260 kg/personne/an. La consommation de viande pourrait progresser de la moyenne actuelle de 24 à 39 kg/personne/an (poids carcasse) (principalement viande de volaille) durant la période couverte par les projections. La consommation de lait et de produits laitiers pourrait suivre une trajectoire analogue, la consommation par habitant passant de 75 kg/personne/jour (équivalent lait liquide) en 2001- 2003 à 105 kg en 2050. La consommation par habitant d'huiles végétales était restée inchangée (14 kg/personne/an) au cours des quinze dernières années et ne devrait pas dépasser ce niveau au cours de la période de projection. En ce qui concerne le sucre, la consommation par habitant était de 28 kg/an et pourrait atteindre 33 kg.

13. Selon les projections, la production agricole de la région devrait plus que doubler entre 2001/2003 et 2050. En dépit de cet accroissement notable du volume de la production, les taux de croissance annuelle accuseraient un ralentissement considérable, passant de 3,1 pour cent au cours des 15 dernières années (1990-2005) à 1,9 et 1,4 pour cent au cours des périodes 2005-2030 et 2030-2050, respectivement. La part de la production animale dans la production totale continuerait à augmenter, pour atteindre 45 pour cent environ d'ici à 2050, en raison du déplacement de la demande vers des aliments de prédilection, comme la viande et les produits laitiers.

14. La baisse des taux d'autosuffisance liée à la croissance globale de la demande se soldera par une augmentation encore plus rapide du volume des importations en valeur absolue. Aux prix de 1990, les importations agricoles globales des 15 pays couverts par le

présent document doubleront, passant de quelque 18 milliards d'USD en 2003/2005 à 37 milliards en 2050. Les importations de produits végétaux se tailleront la part du lion, atteignant le chiffre de 30 milliards d'USD d'ici à 2050.

15. Compte tenu des efforts faits actuellement pour trouver des solutions de rechange aux énergies fossiles, notamment l'importance toujours plus grande des bioénergies, accompagnée de la hausse des prix alimentaires et énergétiques, certains pays sont confrontés à une *double charge* pour leur balance des paiements courants du fait de l'augmentation du coût de leurs importations alimentaires et pétrolières.

16. Outre les projections à long terme, les participants ont longuement débattu de la forte hausse récente des prix internationaux des denrées alimentaires, manifestant leur vive inquiétude face à son impact probable sur la sécurité alimentaire de la région et sur l'état nutritionnel des groupes sociaux les plus vulnérables et défavorisés.

17. Les participants **ont appelé** les États Membres de la région à:

- utiliser les résultats préliminaires fournis dans le document examiné (notamment pour 2030) comme point de départ pour élaborer leurs propres études approfondies par pays, en se fondant sur les données disponibles et l'expertise locale. Des experts multidisciplinaires locaux devraient examiner les hypothèses sur lesquelles reposent les différents paramètres des projections pour s'assurer qu'elles correspondent exactement aux conditions locales;
- organiser des consultations avec des experts nationaux, auxquelles participeraient des experts internationaux (y compris la FAO), pour examiner les hypothèses et les résultats au niveau national. Cette tâche pourrait aussi être élargie et conduire à des études nationales de grande envergure qui comporteraient la collecte de données plus complètes et fournirait une base plus solide pour les projections futures; et
- investir dans des projets de production agricole dans des pays de la région dotés de ressources naturelles appropriées, comme le Soudan, la Libye et d'autres.

18. Les participants **ont demandé** à la FAO:

- de faire en sorte que les futures versions de cette étude incluent des analyses supplémentaires concernant des scénarios possibles et leurs incidences sur la région et couvrant d'autres aspects, tels que l'impact de l'incertitude politique dans certaines parties de la région et les incidences de l'accroissement de la consommation de produits d'origine animale sur les ressources limitées en pâturage et en eau;
- de soutenir, dans la limite de ses ressources disponibles, les pays membres qui pourraient être intéressés par l'exécution d'études plus approfondies des perspectives de leur secteur agricole à l'horizon 2030 ou 2050. Cette possibilité pourrait être étendue à d'autres pays du Proche-Orient qui ne sont pas inclus dans la présente étude, à condition que les données nationales nécessaires soient disponibles;
- d'organiser des consultations régionales d'experts sur les grandes questions mises en évidence dans le document. L'étude des incidences sur les politiques agricoles et

alimentaires de l'expansion rapide de l'utilisation des bioénergies et du changement climatique devrait être hautement prioritaire.

Impact socio-économique des maladies animales transfrontières et spécialement de la grippe aviaire au Proche-Orient

19. Les participants ont examiné le document NERC/08/4 intitulé "Impact socio-économique des maladies animales transfrontières au Proche-Orient et spécialement de la grippe aviaire" et ont débattu longuement les différents problèmes liés aux maladies animales transfrontières.

20. Les participants ont noté que dans la région du Proche-Orient les flambées de maladies animales ont des effets directs et indirects sur les moyens de subsistance et les marchés. Pour que les interventions en matière de prévention et de contrôle de ces maladies soient à la mesure de leur impact potentiel, il est dès lors nécessaire de prendre en considération leurs effets socioéconomiques et commerciaux, ainsi que la façon dont les facteurs socio-économiques peuvent agir sur l'ampleur et la diffusion d'une maladie. Ainsi, le commerce du bétail est un important facteur de propagation de nombreuses maladies et, de ce fait, comprendre la structure de ce commerce peut aider grandement à déterminer où les interventions en matière de prévention et de contrôle des maladies animales auront le maximum d'efficacité.

21. Les participants ont reconnu que les répercussions des maladies transfrontières animales devaient être examinées à la lumière de la demande croissante de produits animaux dans la région et de la nécessité de disposer d'approvisionnements stables en produits sains et abordables. Les maladies transfrontières peuvent avoir des effets nombreux et variés: ceux de la maladie elle-même, qui entraîne la mort d'animaux et une réduction de la production; ceux du coût des mesures de lutte contre la maladie; et l'impact sur les marchés, où les mesures de restriction du commerce ou la peur des consommateurs, qui restreignent leurs achats et leur consommation de produits d'origine animale, se traduisent par des pertes. Des zoonoses comme que la grippe aviaire peuvent aussi avoir un impact direct et indirect sur la santé humaine.

22. Les participants ont noté avec préoccupation que la majorité des pays de la région du Proche-Orient sont des importateurs nets de bétail et de produits animaux. Certes, la situation de la santé animale d'une région qui dépend de l'importation en grandes quantités de bétail finit par être à l'image de celle des pays d'où proviennent les importations. Faute de mécanismes garantissant la bonne santé du bétail importé, les systèmes de production locaux et les filières d'approvisionnement en produits animaux qui y sont associées se trouvent exposés à des risques. Les risques d'introduction de maladies en provenance des pays exportateurs continueront donc d'exister. L'exemple de la fièvre aphteuse démontre que ce risque est élevé pour la région, où l'on sait que la maladie se propage.

23. Il a aussi été noté que la région dépendrait de plus en plus des élevages industriels (aviculture, et peut-être production laitière), qui présentaient aussi des risques. Si de grands élevages industriels sont infectés, ils peuvent contaminer le milieu environnant et, si ces élevages sont en relation directe ou indirecte avec d'autres populations géographiquement dispersées, une épidémie peut se propager rapidement.

24. Les participants ont reconnu qu'une amélioration des mesures zootechniques, sanitaires et générales était nécessaire pour encourager l'investissement dans des mesures de sécurité au niveau des exploitations et des filières des produits animaux, en particulier dans les systèmes industriels de production animale. Faute de quoi, il restera difficile d'assurer la surveillance, la prévention et la maîtrise des maladies transfrontières. Cet état de fait rend les filières de production animale très vulnérables face aux flambées de maladies transfrontières et met en danger l'approvisionnement en produits animaux sains et abordables. L'impact de cette vulnérabilité sera fortement ressenti par les petits éleveurs et les consommateurs urbains relativement pauvres qui dépendent de la disponibilité de produits animaux bon marché pour équilibrer leur alimentation et ne disposent que de moyens limités pour amortir les chocs.

25. Les participants **ont appelé** les États Membres de la région à:

- envisager de créer des mécanismes destinés à encourager la coordination entre pays voisins et partenaires commerciaux aux fins de la gestion des maladies animales transfrontières, de façon que tous les pays membres élaborent des plans de préparation et procèdent à des exercices d'application, y compris en matière de communication, afin de réduire l'impact des incursions de maladies et d'amortir les chocs commerciaux;
- recourir davantage aux procédures d'évaluation des risques et à la prise de décision multilatérale, conformément aux règles de l'OMC, en ce qui concerne en particulier les procédures acceptables de fermeture et de confinement visant à limiter les mouvements de produits animaux;
- établir des partenariats public-privé pour élaborer des règlements visant l'ensemble des filières commerciales et les faire appliquer afin de faciliter la production d'aliments sans danger et abordables;
- établir des statistiques plus exactes et plus fiables pour le secteur de l'élevage, y compris le commerce du bétail et les maladies animales, et par le partage de ces informations avec d'autres pays du Proche-Orient, et des pays voisins, ainsi qu'avec des organisations internationales concernées comme l'OIE, mettre en place un système régional d'alerte rapide concernant les maladies animales transfrontières;

26. Les participants **ont demandé** à la FAO:

- de faciliter l'analyse des tendances sectorielles aux fins de l'actualisation des plans de maîtrise des maladies conformément aux rapports et aux données statistiques établis par la FAO et d'utiliser toujours les mêmes délimitations régionales et sous-régionales et les mêmes classements des pays;
- de partager son expertise en matière de plans de préparation aux situations d'urgence avec les États Membres de la région et faciliter le partage des plans entre tous les pays de la région, afin que les infections puissent être rapidement circonscrites et causent le minimum de dommage socio-économique;
- d'aider les États Membres à procéder à des évaluations nationales et régionales des risques de propagation des maladies animales transfrontières;

- d'aider les États Membres à établir des objectifs de résultat précis afin de mettre en place un niveau de maîtrise des maladies permettant d'assurer la protection de la santé et du capital humain et animal.

Rapport sur les conclusions des sessions des Commissions régionales et d'autres réunions régionales du Proche-Orient

27. Les participants ont examiné le rapport de la cinquième session de la Commission de l'agriculture et de l'utilisation des terres et des eaux pour le Proche-Orient (ALAWUC), qui s'est tenue du 26 au 28 février 2008 au Caire (République arabe d'Égypte) et **ont recommandé** que la liste des thèmes qu'il est proposé d'inscrire à l'ordre du jour des futures sessions n'inclue plus désormais que des questions prioritaires, les questions examinées lors des précédentes sessions de la Commission ou lors de la Conférence régionale étant éliminées. Ces thèmes prioritaires sont les suivants.

- 1) Situation qui concerne les utilisations des ressources aquatiques non traditionnelles et le recyclage de l'eau au Proche-Orient
 - Réutilisation des eaux usées traitées en agriculture: situation, obstacles et perspectives;
 - Faits nouveaux en ce qui concerne l'utilisation des eaux saumâtres aux fins de l'agriculture au Proche-Orient;
- 2) Questions relatives aux terres
 - Situation en ce qui concerne l'utilisation et la gestion des engrais dans la région Proche-Orient et propositions en vue de leur amélioration;
 - Modes de faire-valoir des terres au Proche-Orient: situation et impact sur la gestion des terres;
- 3) Changement climatique et sécheresse
 - Impact du changement climatique sur l'eau et la production agricole;
 - Renforcement des capacités en ce qui concerne les systèmes de suivi et d'alerte rapide pour assurer une meilleure préparation aux sécheresses et l'atténuation de leur impact;
- 4) Rôle du zonage agroclimatique à l'appui d'une meilleure utilisation des eaux agricoles dans des conditions de pénurie d'eau
- 5) Progrès de la recherche dans les domaines de la tolérance des cultures au stress hydrique et au sel.

28. Les participants ont pris note du document NERC/08/INF/9 intitulé "Synthèse des recommandations des Commissions et réunions régionales du Proche-Orient", qui présente une brève synthèse des conclusions et recommandations des commissions et réunions régionales du Proche-Orient. Il s'agit notamment de la quatrième session de la Commission régionale des pêches (CORÉPÊCHES), de la dix-septième session de la Commission des forêts pour le Proche-Orient (NEFC) et de la vingt-neuvième réunion du Comité exécutif de la Commission de lutte contre le criquet pèlerin dans la région centrale. La réunion a invité les

Commissions concernées à tenir compte dans leurs futurs travaux des diverses questions soulevées pendant la réunion des hauts fonctionnaires.

III. QUESTIONS DIVERSES

Notes d'information

29. Les participants ont pris acte des notes d'information technique préparées pour cette session de la Conférence régionale, qui concernaient des sujets identifiés comme étant prioritaires pour la région pendant les sessions précédentes. Les cinq notes d'information suivantes ont été incluses:

- 1) "Changement climatique: conséquences pour l'agriculture au Proche-Orient" (NERC/08/INF/5)
- 2) "La gestion des pesticides dans la région Proche-Orient" (NERC/08/INF/6)
- 3) "Réforme des systèmes nationaux de vulgarisation et de recherche agricoles" (NERC/08/INF/7)
- 4) "Programme 2010 du recensement mondial de l'agriculture" (NERC/08/INF/8)
- 5) "Commercialisation des produits agricoles au Proche-Orient: Défis et questions de politique" (NERC/08/INF/10)

IV. CONCLUSION

Adoption du rapport de la Réunion des hauts fonctionnaires

30. Les participants **ont adopté** le rapport de la réunion des hauts fonctionnaires, après y avoir apporté quelques amendements.

Clôture de la réunion des hauts fonctionnaires

31. À l'issue des débats de la réunion des hauts fonctionnaires, le Président, M. Saad Nassar, Conseiller auprès du Ministre de l'agriculture et de la bonification des terres de la République arabe d'Égypte, a exprimé sa reconnaissance à toutes les délégations ayant participé au débat. Il a également remercié la FAO et son Bureau régional d'avoir établi les documents et de les avoir présentés à la réunion. M. Nassar a félicité le Comité d'organisation nationale et le Secrétariat de la Conférence d'avoir assuré la bonne préparation et le bon déroulement de la réunion. Il a également remercié les représentants des organisations internationales et régionales et des organisations non gouvernementales présents.

32. M. Nassar a déclaré la réunion close le lundi 3 mars 2008, à 15 h 30.